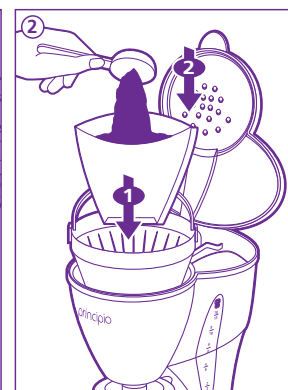
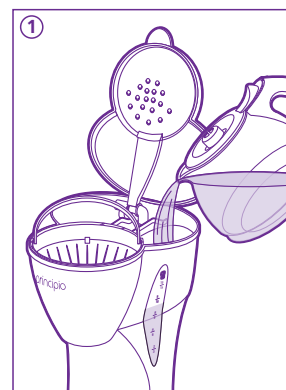
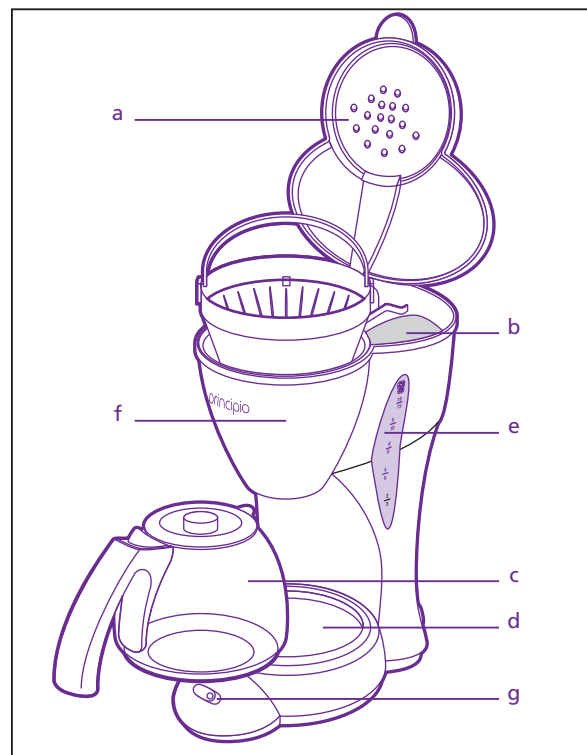
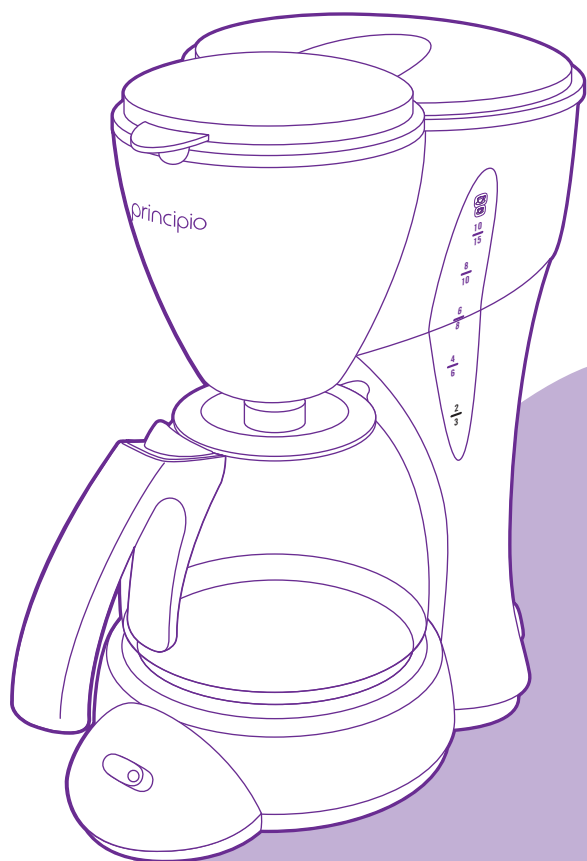


principio



FRANÇAIS

Reportez-vous aux conseils de sécurité avant utilisation. Sortez l'appareil de son emballage. Lisez attentivement ces instructions et conservez-les en lieu sûr afin de les consulter ultérieurement.

Nettoyez l'appareil et tous les éléments avec un chiffon humide, puis séchez-les soigneusement.

Avant utilisation, vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle spécifiée sur la plaque d'identification de l'appareil.

■ DESCRIPTION

a	Couvercle
b	Réservoir d'eau
c	Verseuse
d	Plaque chauffante
e	Indicateur de niveau d'eau
f	Porte-filtre amovible
g	Interrupteur

■ CONSEILS DE SÉCURITÉ

- **Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégageait le constructeur de toute responsabilité.**
 - **Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants. L'utilisation de cet appareil par des jeunes enfants ou des personnes handicapées doit être faite sous surveillance.**
 - Vérifiez que la tension d'alimentation de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
 - Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.**
- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
 - Débranchez l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et lorsque vous le nettoyez.
 - N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé (voir liste dans le livret service).
 - Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
 - Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation à portée de mains des enfants.
 - Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur angle vif.
 - Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé (voir liste dans le livret service).
 - Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
 - Fermez toujours le couvercle du porte-filtre (f) lors de l'utilisation de la cafetière.
 - Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.

■ AVANT UNE PREMIERE UTILISATION

Avant de préparer du café dans votre nouvelle cafetière, nettoyez soigneusement la verseuse, le couvercle, le porte-filtre et le réservoir avec de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle. Rincez et séchez les éléments. Nettoyez l'intérieur de la cafetière en faisant passer deux verseuses d'eau du robinet (voir les «Instructions de préparation»). Pour ce premier nettoyage, ne mettez pas de café dans le filtre.

Remarque : à la fin du premier cycle, éteignez la cafetière et attendez 10 minutes. Rallumez-la ensuite et faites passer la deuxième verseuse.

■ ENTRETIEN DE LA VERSEUSE

Si la verseuse est endommagée, des fuites de liquide chaud peuvent occasionner des brûlures. Pour éviter de casser la verseuse, respectez les précautions suivantes:

- 1 Ne laissez pas le liquide contenu dans la verseuse s'évaporer entièrement. Ne faites pas chauffer la verseuse vide.
- 2 Ne conservez pas une verseuse en mauvais état. Si la verseuse est fendue ou présente un impact, elle risque de se casser ou de déposer des particules de verre dans le liquide qu'elle contient.
- 3 N'utilisez jamais de tampon ou produit abrasif qui risquerait de rayer et de fragiliser le verre.
- 4 Ne placez pas la verseuse sur ou à proximité d'une flamme ou d'une plaque de cuisson électrique, dans un four traditionnel ou dans un four à micro-ondes.
- 5 Évitez les manipulations brusques et les chocs.

■ INSTRUCTIONS DE PRÉPARATION (illustrations 1 à 4)

- 1 Branchez la cafetière sur une prise de courant conforme à la tension indiquée sur l'appareil.
- 2 Remplissez la verseuse avec de l'eau du robinet, puis versez l'eau dans le réservoir. Les marques sur le réservoir indiquent le niveau d'eau nécessaire selon le nombre de tasses souhaité.
- 3 Placez un filtre à café dans le porte-filtre. Versez une cuillère à soupe de café moulu par tasse. Si vous préférez un café plus fort ou plus léger, ajustez la quantité de café à votre goût.
- 4 Remplacez le porte-filtre sur son support et fermez le couvercle.
- 5 Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- 6 Allumez l'interrupteur. Le témoin lumineux «marche» indique que l'appareil fonctionne.
- 7 Si vous souhaitez servir une tasse de café avant la fin du cycle, il suffit de retirer la verseuse de la plaque chauffante. Le café cesse automatiquement de couler. Remettez la verseuse sur la plaque chauffante pour que l'écoulement reprenne.
- 8 À la fin d'un cycle, attendez environ une minute que l'eau contenue dans le filtre ait fini de s'écouler dans la verseuse. Il est conseillé de laisser le couvercle sur la verseuse pour faciliter l'utilisation et maintenir le café à bonne température plus longtemps.
- 9 Pour que le café reste chaud, remettez la verseuse sur la plaque chauffante après vous être servi. La plaque chauffante maintient automatiquement la température idéale tant que la cafetière reste allumée.
- 10 Éteignez l'interrupteur lorsque la verseuse est vide ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- 11 Si vous souhaitez préparer un autre café, éteignez l'appareil et attendez 10 minutes que les éléments chauffants refroidissent.

Important : si vous ne laissez pas l'appareil refroidir entre deux utilisations, l'eau placée dans le réservoir peut être surchauffée et un jet de vapeur peut être émis par l'ouverture, provoquant des brûlures.

■ PRÉPARATION D'UN DEUXIÈME CAFÉ

Comme indiqué plus haut, il est conseillé d'éteindre la cafetière pendant 10 minutes entre deux utilisations afin qu'elle refroidisse. Une fois la cafetière éteinte, jetez le filtre usagé, rincez la verseuse et le porte-filtre. Placez un nouveau filtre dans le porte-filtre. Répétez la procédure de préparation.

- 1 Conservez le café dans un endroit sec et frais. Refermez soigneusement les paquets ouverts et conservez-les au réfrigérateur pour prolonger leur fraîcheur.
- 2 Pour un café de qualité, achetez du café en grains pour les mouder finement juste avant la préparation.
- 3 Ne réutilisez pas une mouture qui a déjà servi sous peine de dégrader considérablement le goût du café.
- 4 Il n'est pas conseillé de réchauffer le café. Pour une saveur optimale, buvez le café préparé sans attendre.
- 5 Les gouttelettes d'huile qui se forment à la surface du café noir sont extraites lors de la mouture du café. Cette onctuosité peut être plus fréquente avec des cafés fortement torréfiés. Une extraction excessive peut également être à l'origine d'un dépôt gras, nécessitant de nettoyer votre cafetière.

■ ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE CAFETIÈRE

Vérifiez toujours que la cafetière est débranchée et que la plaque chauffante est froide avant toute opération de nettoyage. Après l'utilisation quotidienne, lavez le porte-filtre et la verseuse avec de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle. Essuyez l'extérieur avec un chiffon humide pour éliminer les taches superficielles. Pour les salissures tenaces, utilisez un tampon de nylon ou de plastique imprégné d'un produit non abrasif.

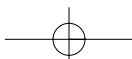
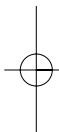
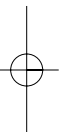
N'utilisez pas de tampon en métal ou de produit abrasif.

Il est recommandé de procéder à un nettoyage de la cafetière au moins une fois par mois, selon la fréquence d'utilisation et la qualité de l'eau utilisée. Si l'eau de votre région est particulièrement dure, effectuez la procédure de nettoyage ci-après tous les 15 jours, car les minéraux contenus dans l'eau peuvent altérer le goût du café et allonger le temps de passage de l'eau.

- 1 Remplissez la verseuse d'une mesure de vinaigre blanc et de trois mesures d'eau froide. Versez le mélange dans le réservoir.
- 2 Placez un filtre papier dans le porte-filtre et mettez-le en place. Placez la verseuse sur la plaque chauffante. Allumez l'interrupteur. L'opération de nettoyage entraîne une émission de vapeur plus importante que la préparation normale de café.
- 3 **Laissez la cafetière allumée jusqu'à ce que la verseuse soit à moitié pleine.** Éteignez l'interrupteur. Lorsque le liquide cesse de s'écouler du filtre dans la verseuse, attendez 15 minutes. Une fois refroidi, versez à nouveau le mélange dans le réservoir.
- 4 Remettez le porte-filtre en place et la verseuse sur la plaque.
- 5 Rallumez la cafetière. Laissez couler la totalité du mélange dans la verseuse. Lorsque toute la solution s'est écoulée, jetez le contenu de la verseuse.
- 6 Laissez refroidir la cafetière durant 10 minutes, puis rincez-la en faisant passer une pleine verseuse d'eau froide. N'oubliez pas de mettre un filtre neuf dans le porte-filtre avant de commencer.
- 7 À la fin du cycle, éteignez l'appareil. Jetez l'eau contenue dans la verseuse. Retirez le filtre usagé et nettoyez la verseuse et le porte-filtre avec de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle. Séchez les éléments.
- 8 Lorsque la cafetière est refroidie, essuyez l'extérieur avec un chiffon sec. Toutes les opérations d'entretien nécessitant le démontage des éléments autre que le nettoyage décrit ci-avant doivent être effectuées par un technicien agréé.

■ SERVICE DE RÉPARATION RAPIDE

Toute réparation de cet appareil doit être effectuée par un professionnel compétent. Consultez les pages jaunes, rubrique Électroménager - Dépannage/Pièces détachées, pour trouver le centre de service agréé le plus proche.



ENGLISH

Unpack the coffee maker. Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

Wipe the coffee maker and all parts with a damp cloth; then wipe dry.

Check before use that your supply voltage complies to the one mentioned on the product's rating plate.

■ DESCRIPTION

a	Lid
b	Water tank
c	Jug
d	Warming plate
e	Water level indicator
f	Removable filter holder
g	On/Off switch

■ SAFETY INSTRUCTIONS

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them: any use which does not conform to the instructions for use will absolve the manufacturer from any liability.**
 - **Do not leave the appliance within reach of children. The use of this appliance by children or by disabled persons must be supervised at all times.**
 - Check that the power rating of the appliance does in fact match that of your electrical system.
 - This appliance must be connected to an earthed socket.
- This appliance complies with the requirements of the EEC Directives 89/336/EEC and 72/23 EEC.

Any connection error will nullify the guarantee.

- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance as soon as you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. Any intervention apart from cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre (see list in the service booklet).
- Do not place the appliance, the power cord or the plug in water or in any other liquid.
- Do not allow the power cord to hang down within reach of children.
- The power cord must never be close to or come into contact with the hot parts of your appliance, close to any source of heat or a sharp edge.
- If the power cord or the plug are damaged, do not use the appliance. To avoid any risk these must be replaced by an approved service centre (see list in the service booklet).
- For your own safety, use only the accessories and spare parts which are suitable for your appliance.
- Always close the lid of the filter-holder **(f)** when using the coffee maker.
- All appliances undergo strict quality controls. Practical use tests are conducted with appliances selected at random, which explains any signs of use.

■ BEFORE YOU USE YOUR COFFEE MAKER

Before preparing coffee in your new coffee maker, thoroughly clean the jug, lid, removable filter holder and water tank using warm soapy

water, rinse and then dry. Clean the inside of the coffee maker by brewing two full jugs of tap water (see brewing instructions).

Do not place coffee in the filter holder for this initial cleaning.

Note: At the end of the first cycle turn the coffee maker off and wait ten minutes. Turn the unit on and brew a second jug of water. Replace the disassembled parts.

■ SPECIAL CARE FOR YOUR JUG

Note : Any glassware is not covered by the guarantee.

A damaged jug may result in possible burns from hot liquid. To avoid breaking the jug:

- 1 Do not allow all the liquid to evaporate from the jug. Do not heat the jug when empty.
- 2 Discard the jug if damaged in any manner. A chip or crack could result in breakage or contaminate liquid contents with glass particles.
- 3 Never use abrasive scouring pads or cleansers as they may scratch and weaken the glass.
- 4 Do not place the jug on or near a hot gas or electric burner, in a heated oven, or in a microwave oven.
- 5 Avoid rough handling and sharp blows.

■ BREWING INSTRUCTIONS (Illustrations 1 to 4)

- 1 Place the coffee maker on a flat, stable, heat resistant surface.
- 2 Plug the coffee maker into an electrical socket, which meets the voltage indicated on the appliance.
- 3 Fill the jug with fresh, cold tap water. Markings on the tank indicate the level of water required for brewing the desired number of cups.
- 4 Place a coffee filter paper in the filter holder. Measure one level tablespoon of regular grind coffee for each cup of coffee desired. For stronger or milder coffee, adjust the amount of coffee to suit your taste.
- 5 Return the filter holder to its base and close the lid.
- 6 Place the jug on the warming plate.
- 7 Switch the control button to on. The on light will indicate the unit is in operation.
- 8 If you wish to serve a cup of coffee before the end of the brewing cycle simply remove the jug from the warming plate. Dripping will automatically cease. Return the jug to its position on the warming plate within 45 seconds and brewing will resume.
- 9 Upon completion of the brewing cycle, wait approx one minute before using to allow any last traces of water remaining in the water tank to filter through. The jug lid should be kept in place to facilitate safe serving and help keep the coffee at a proper serving temperature.
- 10 To keep the coffee hot, return the jug to the warming plate after serving. The warming plate will automatically maintain the ideal serving temperature providing the coffee maker is switched on.
- 11 Switch the control button to off when the jug is empty or when the unit is not in use.
- 12 To brew another jug of coffee, turn the unit off and wait 10 minutes to allow the heating element to cool.

Important : if the unit is not allowed to cool sufficiently before repeated use, water placed in the water tank may become overheated and a spray of steam could be released from the opening, creating a risk of burns.

■ BREWING A SECOND POT OF COFFEE

As mentioned above, it is recommended that the coffee maker should be switched off for 10 minutes between cycles in order to allow the unit to cool. While the unit is in the off position, dispose of used coffee and rinse the jug and filter holder in water. Place a fresh filter paper in the holder then repeat brewing procedure.

- 1 Store coffee in a cool dry place. Once coffee has been opened, keep it tightly sealed in the refrigerator to maintain freshness.
- 2 For optimum coffee, buy whole beans and grind them finely just before brewing.
- 3 Do not re-use coffee grounds since this will greatly impair coffee flavour.
- 4 Re-heating coffee is not recommended. Coffee is at its peak flavour immediately after brewing.
- 5 Small oil droplets on the surface of brewed black coffee are due to the extraction of oil from the coffee grounds. Oiliness may occur more frequently if heavily roasted coffee is used. Over extraction may also cause oiliness, indicating a need to clean your coffee maker.

■ CARE AND CLEANING OF YOUR COFFEE MAKER

Always make sure the coffee maker is unplugged and the warming plate is cool before attempting to clean it. After daily use, the filter holder and jug should be washed in warm soapy water. Wipe exterior with a damp cloth to remove superficial stains. For stubborn stains, use a nylon or plastic pad with a non-abrasive cleanser.

Do not use metal scouring pads or abrasive cleansers.

Special cleaning of your coffee maker is recommended at least once a month, depending on frequency of use and quality of water used in the unit. If the water in your area is especially hard, the following cleaning procedure should be performed every two weeks, since minerals in water can detract from the flavour of the coffee and possibly lengthen the brew time.

- 1 Fill the jug with one part white vinegar to three parts cold water. Pour the water and vinegar solution into the water tank.
- 2 Place a paper filter in the filter holder and swing to closed position. Place jug on the warming plate. Switch control to on. During cleaning, more steam will occur than during normal brewing.
- 3 **Keep the coffee maker on until the jug is half full.** Switch control to off. When liquid stops dripping from the filter holder into the jug allow 15 minutes. When cooled, pour liquid back into the water tank.
- 4 Replace holder and return jug to hot plate.
- 5 Switch control to on. Repeat procedure, allowing all the cleaning solution to empty into the jug. After dripping has stopped, discard contents of the jug.
- 6 After allowing the coffee maker to cool for 10 minutes, rinse it out by filling the jug full of cold water. Ensure a fresh paper filter is placed into the filter basket before switching on.
- 7 At the end of the brew cycle, switch the control to off. Discard water in the jug. Remove used filter and wash jug and filter holder in hot soapy water. Dry parts.
- 8 When the coffee maker has cooled, wipe the exterior with a dry cloth. Any servicing requiring disassembly other than the above cleaning should be performed by our authorised service centre.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK
(01) 4751947 - Ireland

DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch. Packen Sie das Gerät aus. Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch und bewahren Sie sie für spätere Einsicht an einem sicheren Ort auf.

Wischen Sie das Gerät sowie alle Zubehörteile mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie sie anschließend ab.

Versichern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.

■ BESCHREIBUNG

a	Deckel
b	Wassertank
c	Kaffeekanne
d	Wärmplatte
e	Wasserstandsanzeiger
f	Abnehmbarer Filterkorb
g	Ein/Aus Schalter

■ SICHERHEITSHINWEISE

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: Eine unsachgemäße Handhabung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.**
- **Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Gerät bedienen. Die Benutzung dieses Geräts durch kleine Kinder darf niemals ohne Aufsicht erfolgen.**
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Schutzkontakt-Steckdose an.

Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für die Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach der Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder sichtbare Schäden aufweist. Jeder andere Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung, muss durch den Kundendienst erfolgen (siehe Liste im Serviceheft).
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das Kabel niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, dürfen Sie das Gerät nicht mehr benutzen. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, sollten Sie die defekten Teile unbedingt vom Kundendienst austauschen lassen (siehe Liste im Serviceheft).
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten nur für Ihr Gerät geeignete Zubehör- und Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.
- Schließen Sie stets den Deckel des Filterträgers (**f**), wenn Sie die Kaffeemaschine in Betrieb nehmen.
- Alle Geräte werden vom Hersteller einer strengen Kontrolle unterzogen. Einsatztests unter Praxisbedingungen werden an zufällig ausgewählten Geräten durchgeführt, so dass sich eventuell Gebrauchsspuren feststellen lassen.

- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.

■ VOR DER INBETRIEBNAHME DER KAFFEEMASCHINE

Bevor Sie zum ersten Mal Kaffee in Ihrer neuen Kaffeemaschine zubereiten, müssen die Kaffeekanne, der Deckel, der abnehmbare Filterkorb und der Wassertank mit heißem Seifenwasser gereinigt werden.

Gut abspülen und trocknen. Reinigen Sie das Innere der Kaffeemaschine, indem Sie zwei volle Kaffeekannen Leitungswasser durchlaufen lassen (siehe „Anweisungen zum Aufsetzen von Kaffee“). Bei dieser ersten Reinigung darf kein Kaffeemehl in den Filterkorb gegeben werden.

Anmerkung: Stellen Sie die Kaffeemaschine nach Ablauf des ersten Durchlaufzyklus ab und lassen Sie sie zehn Minuten lang abkühlen. Schalten Sie sie wieder an und lassen Sie die zweite Kaffeekanne voll Wasser durchlaufen.

■ PFLEGE DER KAFFEEKANNE

Bei beschädigter Kaffeekanne besteht die Gefahr, sich mit heißer Flüssigkeit zu verbrennen. Folgende Maßnahmen tragen zum Verhindern des Zerbrechens der Kaffeekanne bei:

- 1 Lassen Sie keine Flüssigkeiten aus der Kaffeekanne verdampfen. Die Kaffeekanne darf nicht leer erhitzt werden.
- 2 Werfen Sie beschädigte Kaffeekannen grundsätzlich fort. Schlagspuren und Sprünge aller Art können zum Zerbrecen der Kaffeekanne oder dazu führen, dass Glasstückchen in die in der Kanne enthaltenen Flüssigkeiten gelangen.
- 3 Benutzen Sie keine Scheuerpads und keine Reinigungsmittel, die das Glas zerkratzen oder angreifen könnten.
- 4 Stellen Sie die Kaffeekanne nie auf oder in die Nähe von heißen Gas- oder Elektrokochern, in einen aufgeheizten Backofen oder in einen Mikrowellenherd.
- 5 Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um und schützen Sie sie vor starken Stößen.

■ ANLEITUNG ZUM AUFSETZEN VON KAFFEE (Abbildung 1 bis 4)

- 1 Schließen Sie die Kaffeemaschine ans Stromnetz an und achten Sie darauf, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- 2 Füllen Sie die Kaffeekanne mit kaltem Leitungswasser und gießen Sie das Wasser in den Wassertank. Die Markierungen auf dem Wassertank geben an, wie viel Wasser für die jeweils gewünschte Anzahl von Tassen eingefüllt werden muss.
- 3 Stellen Sie den Kaffeefilter in den Filterkorb. Geben Sie pro gewünschte Tasse einen Teelöffel Kaffeemehl für Filterkaffee in den Filter. Durch die Zugabe von zusätzlichem Kaffeemehl kann der Kaffee je nach Geschmack dosiert werden.
- 4 Setzen Sie den Filterkorb an seinen Platz zurück und schließen Sie den Deckel.
- 5 Stellen Sie die Kaffeekanne auf die Wärmplatte.
- 6 Stellen Sie den Ein/Aus Schalter auf Ein. Die Betriebsanzeigeleuchte geht an.
- 7 Wenn Sie vor dem Ende des Brühvorgangs eine Tasse Kaffee servieren wollen, nehmen Sie die Kaffeekanne einfach von der Wärmplatte. Das Herabtropfen des Kaffees hört automatisch auf. Stellen Sie die Kaffeekanne zurück auf die Wärmplatte und der Kaffee läuft weiter in die Kanne.
- 8 Warten Sie nach Beendigung des Brühvorgangs etwa eine Minute, bis kein Kaffee mehr vom Filterkorb in die Kaffeekanne tropft. Der Deckel der Kaffeekanne muss aufgesetzt bleiben, um das Servieren zu erleichtern und um den Kaffee auf der richtigen Temperatur zu halten.

- 9 Stellen Sie die Kaffeekanne nach dem Servieren auf die Wärmplatte zurück, damit er warm bleibt. Solange die Kaffeemaschine angeschaltet ist, hält die Wärmplatte den Kaffee automatisch auf der optimalen Temperatur.
- 10 Stellen Sie den Ein/Aus Schalter auf Aus, sobald die Kaffeekanne leer oder nicht mehr in Gebrauch ist.
- 11 Bevor eine weitere Kanne voll Kaffee aufgesetzt werden kann, muss das Gerät 10 Minuten lang zum Abkühlen ausgeschaltet werden.

Wichtig: Wenn man das Wasser im Wassertank vor dem erneuten Betrieb des Geräts nicht abkühlen lässt, kann dieses überhitzen und einen heißen Dampfstrahl aus der Öffnung hervorrufen, der zu Verbrennungen führen kann.

■ AUFSETZEN EINER WEITEREN KANNE KAFFEE

Wie bereits angegeben sollte die Kaffeemaschine zwischen zwei Brühvorgängen 10 Minuten lang zum Abkühlen abgeschaltet werden. Nehmen Sie während der Abkühlphase den Kaffeefilter heraus und spülen Sie die Kaffeekanne und den Filterkorb mit Wasser ab. Legen Sie einen neuen Filter in den Korb. Wiederholen Sie den Brühvorgang.

- 1 Kaffee sollte an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt werden. Das geöffnete Paket bleibt länger frisch, wenn es wieder gut verschlossen und im Kühlschrank aufbewahrt wird.
- 2 Der Kaffee wird am besten, wenn Sie ungemahlene Kaffeebohnen kaufen und diese direkt vor dem Aufbrühen selbst mahlen.
- 3 Das Kaffeemehl darf nur einmal verwendet werden, andernfalls leidet der Geschmack des Kaffees beträchtlich.
- 4 Fertig zubereiteter Kaffee sollte nicht wieder aufgewärmt werden. Am besten schmeckt frisch aufgebrühter Kaffee.
- 5 Kleine Öltröpfchen auf der Oberfläche von gebrühtem schwarzem Kaffee rühren von der Extraktion von Öl aus dem Kaffeemehl her. Scharf gerösteter Kaffee ist häufig sehr ölhaltig. Übermäßiges Brühen kann ebenfalls Öligkeit verursachen und ist ein Hinweis darauf, dass die Kaffeemaschine gereinigt werden muss.

■ PFLEGE UND REINIGUNG DER KAFFEEMASCHINE

Überprüfen Sie vor der Reinigung stets, dass der Stecker der Kaffeemaschine herausgezogen und die Wärmplatte abgekühlt ist. Nach dem täglichen Gebrauch müssen der Filterkorb und die Kaffeekanne mit heißem Seifenwasser gewaschen werden. Oberflächliche Flecken auf dem Gehäuse der Kaffeemaschine werden durch Abwischen mit einem feuchten weichen Tuch entfernt, hartnäckige Flecken mit einem Nylon- oder Plastikpad und einem nicht scheuernden Reinigungsmittel.

Verwenden Sie keine Metallpads und keine scheuernden Reinigungsmittel.

Ihre Kaffeemaschine muss mindestens einmal pro Monat entkalkt werden. Die Reinigungshäufigkeit hängt davon ab, wie oft das Gerät verwendet wird und welche Qualität das verwendete Wasser hat. Wenn das Wasser in Ihrem Wohngebiet besonders hart ist, sollte die nachstehend beschriebene Entkalkung alle zwei Wochen vorgenommen werden, da die im Wasser gelösten Mineralstoffe den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen und den Brühvorgang eventuell verlangsamen können.

- 1 Füllen Sie die Kaffeekanne zu einem Viertel mit weißem Essig und zu drei Vierteln mit kaltem Wasser. Gießen Sie die Essig-Wassermischung in den Wassertank.
- 2 Legen Sie das Filterpapier in den Filterkorb und klappen Sie ihn zu. Stellen Sie die Kaffeekanne auf die Wärmplatte. Stellen Sie den Ein/Aus Schalter auf Ein. Während des Entkalkungsvorgangs entsteht mehr Dampf als bei Normalbetrieb.

- 3 **Lassen Sie die Kaffeemaschine durchlaufen, bis die Kanne halb voll ist.** Stellen Sie den Ein/Aus Schalter auf Aus. Lassen Sie die Mischung von dem Zeitpunkt ab, an dem keine Flüssigkeit mehr vom Filterkorb in die Kanne tropft, 15 Minuten lang abkühlen und gießen Sie sie dann zurück in den Wassertank.
- 4 Legen Sie den Filterkorb wieder ein und stellen Sie die Kaffeekanne zurück auf die Wärmplatte.
- 5 Stellen Sie den Ein/Aus Schalter auf Ein. Wiederholen Sie den Vorgang und lassen Sie diesmal die gesamte Flüssigkeit in die Kaffeekanne laufen. Schütten Sie den Inhalt der Kaffeekanne weg.
- 6 Lassen Sie die Kaffeemaschine 10 Minuten lang abkühlen und spülen Sie sie mit einer Kaffeekanne voll kaltem Wasser durch. Legen Sie vor dem Anschalten einen neuen Filter in den Filterkorb.
- 7 Stellen Sie nach Durchlaufen des Wassers den Ein/Aus Schalter auf Aus. Schütten Sie den Inhalt der Kaffeekanne weg und nehmen Sie den Filter heraus. Reinigen Sie die Kaffeekanne und den Filterkorb in heißem Seifenwasser und trocknen Sie sie anschließend ab.
- 8 Lassen Sie die Kaffeemaschine abkühlen und wischen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch ab.
Instandhaltungsmaßnahmen, die über das Entkalken hinausgehen, dürfen grundsätzlich nur vom Fachpersonal des Kundendienstes ausgeführt werden.

■ KUNDENDIENST INFORMATION

Dieses Gerät muss von ausgebildeten Reparaturtechnikern gewartet werden. Die Adresse des nächstgelegenen Kundendienstzentrums finden Sie in den Gelben Seiten in der Rubrik Haushaltsgeräte-Kleingeräte und Reparaturdienste.

NEDERLAND

Lees voor het gebruik eerst deze instructies zorgvuldig door. Neem het apparaat uit de verpakking. Lees vervolgens deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze op een veilige plaats voor eventueel toekomstig gebruik.

Veeg het apparaat en alle onderdelen met een vochtige doek af; wrijf vervolgens droog.

Controleer voor ingebruikneming of de netspanning overeenkomt met die aangegeven op het apparaat.

■ BESCHRIJVING

- a Deksel
- b Waterreservoir
- c Koffiekkan
- d Warmhoudplaat
- e Waterniveau indicator
- f Verwijderbare filterhouder
- g Knop

■ VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt : als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabricant.**
- **Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Het gebruik van het apparaat door kinderen of gehandicapten dient onder toezicht plaats te vinden.**
- Controleer of de netspanning van uw apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet.
- U dient het apparaat aan te sluiten op een stopcontact met randaarde. **Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.**
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag alleen binnenshuis gebruikt worden.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het niet goed functioneert of als het beschadigd is. Neem in zo'n geval contact op met een official Servicecentrum (zie adres in het serviceboekje).
- Met uitzondering van reiniging en gebruikelijk onderhoud dienen werkzaamheden aan het apparaat te worden uitgevoerd door een official Servicecentrum.
- Doe het apparaat, noch het aansluitsnoer, noch de stekker in water of in een andere vloeistof.
- Laat het aansluitsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het aansluitsnoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen va het apparaat of van andere warmtebronnen.
- Laat het aansluitsnoer niet over scherpe hoeken of randen hangen.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd is. Om elk risico te vermijden, dient u ze te laten vervangen door een official Service-centrum (zie adres in het serviceboekje).
- Voor uw eigen veiligheid, dient u uitsluitend gebruik te maken van accessoires en onderdelen, afgestemd op het apparaat.
- Sluit, tijdens het gebruik van de koffiezetter, altijd het deksel van de filterhouder (f).

- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Steekproefsgewijs worden gebruikstesten gedaan. Dit verklaart eventuele sporen van gebruik.

■ ALVORENS UW KOFFIEZETAPPARAAT IN GEBRUIK TE NEMEN

Alvorens met uw nieuwe apparaat koffie te zetten, dient u koffiekan, deksel, verwijderbare filterhouder en waterreservoir in heet sop af te wassen.

Spoelen en drogen. U maakt het binnenwerk van het koffiezet apparaat schoon door er twee volle koffiekanen kraanwater door te laten lopen (zie "instructies voor koffiezetten"). Doe tijdens dit schoonmaken geen koffie in de filterhouder.

NB: wanneer de eerste cyclus is afgelopen doet u het koffiezetapparaat uit en wacht u vervolgens tien minuten. Doe het apparaat weer aan en zet de tweede kan water.

■ WEES VOORZICHTIG MET DE KOFFIEKAN

Een beschadigde koffiekan kan mogelijk leiden tot brandwonden door hete vloeistof. Teneinde breken van de koffiekan te voorkomen:

- 1 Laat nooit alle vloeistof uit de koffiekan verdampen. Verhit een lege koffiekan niet.
- 2 Gebruik een beschadigde koffiekan niet langer. Schilfers of barstjes kunnen leiden tot het breken van de koffiekan of er kunnen glasdeeltjes in de vloeistof komen.
- 3 Gebruik nooit schuursponsjes of agressieve schoonmaakmiddelen omdat deze kunnen krassen, waardoor het glas zou kunnen breken.
- 4 Plaats de koffiekan nooit op of in de nabijheid van een gaspitt of elektrische kookplaat, in een verhitte oven, of in een magnetronoven.
- 5 Vermijd ruwe behandeling en harde schokken.

■ INSTRUCTIES VOOR KOFFIEZETTEN (Figuur 1 tot en met 4)

- 1 Sluit het koffiezetapparaat aan op de netspanning, die overeenkomt met wat op het apparaat staat aangegeven.
- 2 Vul de koffiekan met koud kraanwater en giet dit in het waterreservoir. De merkstrepen op de buitenkant van dit reservoir geven het waterniveau aan dat nodig is voor het zetten van het gewenste aantal koppen koffie.
- 3 Doe het koffiefilter in de filterhouder. Gebruik een afgestreken eetlepel koffie voor elke te zetten kop. Voor sterkere of minder sterke koffie kunt u de hoeveelheid koffie naar eigen smaak aanpassen.
- 4 Zet de filterhouder op zijn plaats en sluit de deksel.
- 5 Plaats de koffiekan op de warmhoudplaat.
- 6 Zet de knop op aan. Het lampje geeft aan dat het apparaat in werking is.
- 7 Indien U voor voltooiing van de koffiezetcyclus alvast een kop koffie wilt schenken, haal dan eenvoudigweg de koffiekan van de warmhoudplaat. Het druppelen zal automatisch ophouden. Zet de koffiekan terug op de plaat, het druppelen hervat.
- 8 Wanneer de zetcyclus is voltooid, dient u ongeveer een minuut te wachten tot het druppelen vanuit de filterhouder naar de koffiekan geheel gestopt is. De deksel van de koffiekan dient op zijn plaats te blijven om veilig schenken te bevorderen en de juiste temperatuur te behouden.
- 9 Om de koffie heet te houden, dient u de koffiekan direct na het schenken terug op de warmhoudplaat te plaatsen. De warmhoudplaat heeft een automatische cyclus om zo lang het apparaat aanstaat de ideale temperatuur te behouden.
- 10 Zet de knop op de uit-stand wanneer de koffiekan leeg is of wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- 11 Voor het zetten van een nieuwe kan koffie zet u het apparaat uit en wacht u tien minuten om het verwarmingselement te laten afkoelen.

Belangrijk: indien het apparaat niet de tijd krijgt om af te koelen alvorens opnieuw gebruikt te worden, kan het water in het waterreservoir oververhit raken en kan er zodoende een wolk stoom vrijkomen, met kans op verbranding.

■ EEN TWEDE KAN KOFFIE ZETTEN

Zoals hierboven gezegd, raden wij aan het koffiezetapparaat tussen twee cycli 10 minuten uit te zetten, zodat het apparaat af kan koelen. Terwijl het apparaat uit staat, kunt u het gebruikte filter weggooien en de koffiekkan en filterhouder met water spoelen. Doe een nieuw filter in de filterhouder. Herhaal de koffiezetprocedure.

- 1 Bewaar koffie op een koele, droge plek. Wanneer een pak koffie geopend is, kunt u de koffie het beste in een goed afgesloten bus in de koelkast bewaren, om de versheid te garanderen.
- 2 Voor de lekkerste koffie kunt u zelf bonen kopen en deze vlak voor het koffiezetten malen.
- 3 Gebruik koffiedik niet nog een keer, omdat de smaak bij een tweede gebruik veel minder goed zal zijn.
- 4 We raden het opwarmen van koffie af. Koffie heeft net na het zetten de beste smaak.
- 5 Het kan voorkomen dat er kleine druppels olie aan het oppervlak van gezette koffie verschijnen, deze olie is afkomstig uit het koffiedik. Dit verschijnsel kan vaker voorkomen wanneer u sterk gebran de koffie gebruikt. Olieachtige koffie kan ook betekenen dat u het apparaat dient schoon te maken.

■ REINIGING EN ONDERHOUD VAN UW KOFFIEZETAPPARAAT

Zorg ervoor dat uw koffiezetapparaat niet op de netspanning is aangesloten en dat de warmhoudplaat afgekoeld is, wanneer u het apparaat schoon gaat maken. Bij dagelijks gebruik dient u de filterhouder en koffiekkan elke dag in heet sop af te wassen. Gebruik een vochtige doek om eventuele vlekken aan de buitenkant af te vegen. Voor hardnekkige vlekken gebruikt u een kunststof doek met een niet agressief schoonmaakmiddel.

Gebruik nooit metalen schuursponsjes of agressieve schoonmaakmiddelen.

Wij raden aan uw koffiezetapparaat tenminste eenmaal per maand goed schoon te maken, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de hardheid van het water dat u gebruikt voor het zetten van koffie.

Indien het water in uw regio erg hard is, dient u de volgende schoonmaakprocedure elke twee weken uit te voeren, omdat mineralen in het water de smaak van uw koffie kunnen beïnvloeden en eventueel de zettijd verlengen.

- 1 Vul de koffiekkan met een deel azijn en drie delen koud water. Giet water en azijn in het reservoir.
- 2 Doe een koffiefilter in de filterhouder en zet deze in de gesloten stand. Zet de koffiekkan op de warmhoudplaat. Zet de knop op aan. Er zal meer stoom vrijkomen bij het schoonmaken dan tijdens het koffiezetten.
- 3 **Laat het koffiezetapparaat aan totdat de koffiekkan halfvol is.** Zet de knop op uit. Wanneer het druppelen vanuit de filterhouder in de koffiekkan gestopt is, wacht u 15 minuten. Eenmaal afgekoeld, giet u de vloeistof terug in het waterreservoir.
- 4 Zet de filterhouder terug en plaats de koffiekkan terug op de hete plaat.
- 5 Zet de knop op aan. Herhaal de procedure, waarbij u de totale hoeveelheid schoonmaakvloeistof in de koffiekkan laat druppelen. Wanneer het druppelen is afgelopen, giet u de inhoud van de koffiekkan in de gootsteen.
- 6 Nadat uw koffiezetapparaat 10 minuten afgekoeld is, spoelt u het apparaat om door een koffiekkan koud water te zetten. Let er hierbij op dat u een nieuw filter gebruikt.

- 7 Aan het einde van de zetcyclus zet u de knop op uit. Giet het water uit de koffiekkan in de gootsteen. Gooi het gebruikte filter weg en was de koffiekkan en filterhouder in heet sop af. Droog de onderdelen af.
- 8 Wanneer het koffiezetapparaat afgekoeld is, kunt u de buitenkant met een droge doek afvegen. Alle onderhoudswerkzaamheden waarbij het apparaat uit elkaar gehaald moet worden, dient u door een erkend onderhoudsmonteur te laten uitvoeren.

■ INFORMATIE VOOR ONDERHOUD EN REPARATIE

Dit apparaat dient door deskundige reparateurs onderhouden en/of gerepareerd te worden. Kijk in de gouden gids onder Kleine Huishoudelijke apparaten-Reparatiedienst voor de dichtstbijzijnde erkende onderhoudsdienst.

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Togliere l'apparecchio dall'imballaggio. Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un futuro riferimento.

Pulire l'apparecchio e tutte le sue parti con un panno umido, quindi asciugare.

Controllare prima dell'uso che il voltaggio corrisponda a quello indicato sulla targhetta dei dati di funzionamento.

■ DESCRIZIONE

a	Coperchio
b	Serbatoio dell'acqua
c	Caraffa
d	Piastra riscaldante
e	Indicatore del livello dell'acqua
f	Porta-filtro estraibile
g	Interruttore

■ NORME DI SICUREZZA

- **Precedentemente al primo utilizzo, leggete con attenzione le istruzioni d'uso che conserverete per un' eventuale futura consultazione. Un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà il fabbricante da ogni responsabilità.**
- **Non lasciate l'apparecchio a portata di mano dei bambini. L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini o di persone portatrici di handicap, deve avvenire sotto la sorveglianza e responsabilità di persone adulte.**
- Verificate che la tensione dell'apparecchio sia corrispondente a quella della vostra installazione elettrica.
- Questo apparecchio deve essere collegato su di una presa elettrica provvista di terra.

Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.

- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno della vostra abitazione.
- Scollegate l'apparecchio quando cessate di utilizzarlo o durante le operazioni di pulizia.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente o risulta danneggiato, non utilizzatelo. Qualsiasi intervento che non rientri nelle normali operazioni di pulizia o manutenzione, deve essere effettuato da un centro di assistenza tecnica autorizzato, il cui elenco potete ottenere interpellando il servizio consumatori (tel 02 45 71 24 16).
- Non mettete mai l'apparecchio, il cavo o la presa elettrica nell'acqua o in altro liquido.
- Non lasciate pendere il cavo di alimentazione a portata di mano dei bambini.
- Il cavo non deve mai trovarsi in prossimità o a contatto delle parti calde dell'apparecchio, vicino ad una fonte di calore o pressato in un angolo vivo.
- Se il cavo o la presa di corrente risultano danneggiati non utilizzate l'apparecchio : al fine di evitare ogni possibile pericolo, fateli obbligatoriamente sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Per una vostra totale sicurezza utilizzate accessori e pezzi di ricambio originali, i soli veramente adatti al vostro apparecchio.
- Quando utilizzate la caffettiera, chiudete sempre il coperchio del porta-filtro (f).

- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Delle prove di utilizzo pratico sono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce di uso su prodotti nuovi.

■ PRIMA DI USARE LA VOSTRA CAFFETTIERA

Prima di utilizzare la vostra nuova caffettiera pulite con cura la caraffa, il coperchio, il porta-filtro estraibile e il coperchio del serbatoio dell'acqua con acqua calda e sapone. Sciacquate e asciugate. Per pulire l'interno della caffettiera è sufficiente farla funzionare a vuoto con due caraffe piene di acqua del rubinetto (vedi "istruzioni per la preparazione del caffè"), senza mettere il caffè nel porta-filtro estraibile.

Attenzione: alla fine del primo ciclo, spegnete la caffettiera e aspettate 10 minuti. Quindi accendete nuovamente e utilizzate la seconda caraffa d'acqua.

■ ATTENZIONI PARTICOLARI PER LA CARAFFA

Una caraffa danneggiata può causare scottature dovute a fuoriuscite di liquido bollente. Per impedire che la caraffa si rompa:

- 1 Evitate che evapori tutto il liquido dalla caraffa. Non riscaldate la caraffa se è vuota.
- 2 Sostituite la caraffa se danneggiata anche in minima parte. Una venatura o un'incrinatura potrebbero causare la rottura della caraffa o potrebbero contaminare il liquido in essa contenuto con schegge di vetro.
- 3 Non utilizzate mai spugne abrasive o detergenti troppo aggressivi perché potrebbero graffiare e indebolire il vetro.
- 4 Non posizionate mai la caraffa vicino o sopra fornelli a gas o elettrici, né in forni caldi o a microonde.
- 5 Maneggiate con cura la caraffa ed evitate colpi e urti.

■ ISTRUZIONI PER LA PREPARAZIONE DEL CAFFÈ (Illustrazioni da 1 a 4)

- 1 Collegare la caffettiera alla presa di corrente, dopo aver controllato che il voltaggio corrisponda a quello indicato sull'apparecchio.
- 2 Riempite la caraffa con acqua fredda del rubinetto e versatela nel serbatoio dell'acqua. I vari livelli sul serbatoio indicano la quantità d'acqua richiesta per il numero di tazze desiderato.
- 3 Posizionate il filtro del caffè nel porta-filtro estraibile. Misurate un cucchiaino di caffè macinato per ogni tazza di caffè desiderata. Per caffè più forte o più leggero, regolate la quantità di caffè in base ai vostri gusti.
- 4 Posizionate il porta-filtro estraibile nel suo alloggio e chiudete il coperchio.
- 5 Posizionate la caraffa sulla piastra riscaldante.
- 6 Accendete l'apparecchio posizionando l'interruttore su ON. La spia ON indica che l'apparecchio è in funzione.
- 7 Per servire una tazza di caffè prime che il ciclo sia terminato è sufficiente rimuovere la caraffa dalla piastra. Il flusso si fermerà automaticamente. Riposizionando la caraffa sulla piastra, il flusso si riavvierà.
- 8 Una volta terminato il ciclo, attendete qualche minuto che il passaggio di caffè dal filtro alla caraffa sia terminato. Lasciate il coperchio sulla caraffa mentre versate il caffè per una maggiore sicurezza e per mantenere la temperatura ideale del caffè.
- 9 Per mantenere caldo il caffè, riposizionate la caraffa sulla piastra riscaldante dopo averlo servito. La piastra manterrà il caffè ad una temperatura ideale finché la caffettiera resterà accesa.
- 10 Posizionate l'interruttore su OFF quando la caraffa è vuota o quando l'apparecchio non è in uso.
- 11 Per preparare un'altra caraffa di caffè, spegnete l'apparecchio e attendete 10 minuti per far raffreddare tutte le parti.

Importante: se all'apparecchio non è consentito raffreddarsi prima di essere riutilizzato, l'acqua del serbatoio potrebbe surriscaldarsi e all'apertura potrebbe verificarsi una fuoriuscita di vapore, con rischio di scottature.

■ PREPARAZIONE DI UNA SECONDA CARAFFA DI CAFFÈ

Come già detto prima, la caffettiera deve essere posizionata su OFF per 10 minuti tra un ciclo e l'altro per potersi raffreddare. Mentre l'apparecchio è spento, gettate il filtro utilizzato e sciacquate la caraffa e il porta-filtro estraibile. Posizionate un nuovo filtro. Ripetete le procedure di preparazione del caffè.

- 1 Conservate il caffè in luogo fresco e asciutto. Una volta aperto il caffè, sigillatelo con cura e conservatelo in frigorifero per mantenerlo fresco.
- 2 Per un caffè migliore, acquistate chicchi interi e macinateli appena prima di usare la caffettiera.
- 3 Non riutilizzate i fondi del caffè per non alterarne il gusto.
- 4 Non riscaldate il caffè già pronto. Appena pronto, l'aroma del caffè è più forte.
- 5 Piccole gocce d'olio sulla superficie del caffè sono dovute all'estrazione di olio dai fondi del caffè. Le gocce d'olio compaiono più frequentemente se viene utilizzato caffè a tostatura scura. Le gocce d'olio possono essere causate da una estrazione intensa, fenomeno che indica la necessità di pulire la vostra caffettiera.

■ CURA E PULIZIA DELLA VOSTRA CAFFETTIERA

Prima di pulirla, accertatevi sempre che la caffettiera sia scollegata dalla presa di corrente e che la piastra riscaldante sia fredda. Dopo l'utilizzo giornaliero, il porta-filtro estraibile e la caraffa devono essere puliti con acqua calda e sapone. Pulite le parti esterne dell'apparecchio con un panno umido per rimuovere le macchie superficiali. Per le macchie ostinate utilizzate un panno sintetico con un detergente non abrasivo.

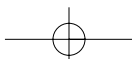
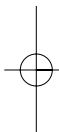
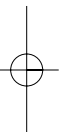
Non utilizzate spugne abrasive di metallo o detergenti abrasivi.

Si raccomanda una pulizia accurata del vostro apparecchio almeno una volta al mese, in base alla frequenza d'uso e alla qualità dell'acqua utilizzata. Se l'acqua utilizzata è particolarmente dura, le procedure di pulizia dovrebbero essere eseguite ogni due settimane, poiché i minerali contenuti nell'acqua potrebbero intaccare l'aroma del caffè e potrebbero allungare i tempi di preparazione.

- 1 Riempite la caraffa con una parte di aceto per ogni tre parti di acqua fredda. Versate questa soluzione nel serbatoio dell'acqua.
- 2 Posizionate un filtro di carta nel porta-filtro estraibile e chiudete il coperchio. Posizionate la caraffa sulla piastra riscaldante. Posizionate l'interruttore su ON. Durante la pulizia si formerà una maggiore quantità di vapore rispetto alla normale preparazione del caffè.
- 3 **Lasciate acceso l'apparecchio finché la caraffa si è riempita per metà.** Posizionate l'interruttore su OFF. Attendete 15 minuti da quando il liquido cessa di passare dal porta-filtro alla caraffa. Quando l'apparecchio si è raffreddato, riversate il liquido nel serbatoio.
- 4 Riposizionate il porta-filtro e posizionate nuovamente la caraffa sulla piastra calda.
- 5 Posizionate l'interruttore su ON. Ripetete la procedura finché tutta la soluzione sarà passata nella caraffa. Dopo che il passaggio d'acqua è terminato, gettate il contenuto della caraffa.
- 6 Fate raffreddare la caffettiera per 10 minuti, quindi risciacquatela facendo passare acqua fredda per la quantità di una caraffa. Assicuratevi di aver posizionato un nuovo filtro nel porta-filtro prima di avviare la caffettiera.
- 7 Alla fine del ciclo, spegnete l'apparecchio. Gettate l'acqua della caraffa. Rimuovete il filtro utilizzato e lavate la caraffa e il porta-filtro con acqua calda e sapone. Asciugate tutte le parti.
- 8 Quando tutte le parti si sono raffreddate, pulite l'esterno con un panno asciutto. Le operazioni che richiedono lo smontaggio dell'apparecchio, esclusa la procedura di pulizia, devono essere eseguite da un servizio di assistenza autorizzato.

■ INFORMAZIONI PER UN'ASSISTENZA RAPIDA

L'apparecchio deve essere riparato da tecnici specializzati. Consultate le Pagine Gialle nella sezione Elettrodomestici - Riparazione per contattare il servizio di assistenza più vicino a casa vostra.



PORTUGUÊS

Antes de usar, leia, por favor, com cuidado os presentes conselhos de segurança; desempacote o aparelho. Leia, por favor, com cuidado as presentes instruções e guarde-as num local seguro para consulta futura.

Limpe o aparelho e todas as peças com um pano húmido; de seguida, seque-as.

Certifique-se, antes de usar, de que a tensão de alimentação está em conformidade com a indicada na placa de características do aparelho.

■ DESCRIÇÃO

- a Tampa
- b Depósito de água
- c Jarro
- d Placa aquecedora
- e Indicador do nível da água
- f Suporte do filtro amovível
- g Interruptor

■ CONSELHOS DE SEGURANÇA

- **Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-as: uma utilização não conforme às instruções liberta o produtor de qualquer responsabilidade.**
- **Não deixe o aparelho ao alcance das crianças sem vigilância. Não deixe que as crianças utilizem o aparelho sozinhas. A utilização deste aparelho por pessoas deficientes deve ser feita sob vigilância.**
- Verifique se as características do aparelho são compatíveis com a instalação eléctrica de sua casa.
- O aparelho tem obrigatoriamente de ser ligado a uma tomada com ligação à terra.

Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de sua casa.
- Tire a ficha da tomada após cada utilização e antes de proceder a uma operação de limpeza.
- Não utilize o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção normais deve ser levada a cabo por um centro de Serviço Após Venda recomendado.
- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado ou ao alcance das crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, com fontes de calor ou sobre uma esquina cortante.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem de algum modo danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, faça-o substituir num centro de Serviço Após Venda recomendado.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças separadas da marca compatíveis com o seu aparelho.
- Feche sempre a tampa do porta-filtro (**f**) quando utilizar a cafeteir.
- Todos os aparelhos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. São feitos testes práticos de utilização a aparelhos escolhidos aleatoriamente, o que explica eventuais sinais de uso.

■ ANTES DE USAR A MÁQUINA DE CAFÉ

Antes de preparar café na nova máquina de café, limpe meticulosamente o jarro, o suporte do filtro amovível e a tampa do depósito de água, em água quente e com detergente. Enxágue e seque. Limpe o interior da máquina de café aquecendo dois jarros inteiros com água da torneira (consulte “Instruções de preparação”). Não coloque café no suporte filtro para esta limpeza inicial.

Nota: no final do primeiro ciclo, desligue a máquina de café e aguarde dez minutos. Ligue o aparelho e aqueça um segundo jarro com água.

■ CUIDADOS ESPECIAIS A TER COM O JARRO

Um jarro danificado pode resultar em possíveis queimaduras causadas por líquido quente. Para evitar partir o jarro:

- 1 Não permita a evaporação de líquido do jarro. Não aqueça o jarro quando vazio.
- 2 Deite fora o jarro no caso de este estar de alguma forma danificado. Uma lasca ou uma racha podem resultar em danos ou na contaminação de líquidos com partículas de vidro.
- 3 Nunca use esfregões de metal nem produtos de limpeza abrasivos dado que estes podem riscar e enfraquecer o vidro.
- 4 Não coloque o jarro na proximidade ou sobre um bico de gás quente ou eléctrico, num fogão aquecido ou num forno microondas.
- 5 Evite manusear a máquina de café com força excessiva ou inadequada.

■ INSTRUÇÕES PARA A PREPARAÇÃO DE CAFÉ (Ilustrações 1 a 4)

- 1 Insira a ficha da máquina de café na tomada eléctrica, em conformidade com a tensão indicada no aparelho.
- 2 Encha o jarro com água da torneira e verta-a no depósito de água. As marcações no depósito indicam o nível de água necessário para a preparação do número desejado de chávenas.
- 3 Coloque o filtro do café no suporte para o filtro. Meça uma colher de sopa de café moído normal para cada chávena de café desejada. Para um café mais forte ou mais fraco, regule a quantidade de café adequada ao seu gosto.
- 4 Volte a colocar o cesto do filtro na respectiva base e feche a tampa.
- 5 Ponha o jarro sobre a placa aquecedora.
- 6 Ligue o botão de comando. A luz acesa indica que o aparelho está a funcionar.
- 7 Caso pretenda servir uma chávena de café antes do ciclo de preparação terminar, basta retirar o jarro da placa aquecedora. O gotejamento pára automaticamente. Volte a colocar o jarro na placa aquecedora; é retomado o gotejamento.
- 8 Depois de terminado o ciclo de preparação, aguarde cerca de um minuto até o café deixar de pingar do suporte do filtro para o jarro. A tampa do jarro tem de ser mantida no lugar de forma a facilitar o fornecimento seguro do café e ajudar a manter a temperatura de abastecimento apropriada.
- 9 Para manter o café quente, volte a colocar o jarro na placa aquecedora depois de servir. Esta última liga-se automaticamente de forma a manter a temperatura de serviço ideal enquanto a máquina de café estiver ligada.
- 10 Desligue o botão de comando quando o jarro estiver vazio ou quando o aparelho não for usado.
- 11 Para preparar uma outra chávena de café, desligue o aparelho e aguarde 10 minutos para permitir o arrefecimento da resistência de aquecimento.

Importante: caso não seja possível deixar o aparelho arrefecer antes de um uso repetido e imediato, é possível que a água colocada no depósito de água fique sobreaquecida e que se liberte um jacto de vapor da abertura, criando o risco de queimaduras.

■ PREPARAÇÃO DE UM SEGUNDO JARRO DE CAFÉ

Tal como referido acima, recomenda-se que a máquina de café esteja desligada durante 10 minutos entre os ciclos de modo a permitir o arrefecimento do aparelho. Enquanto estiver desligada, deite fora o filtro gasto do café e proceda ao enxaguamento, do jarro e do suporte filtro com água. Coloque um filtro novo no suporte. Repita o procedimento de preparação do café.

- 1 Guarde o café num local fresco e seco. Uma vez o café aberto, mantenha-o hermeticamente fechado no frigorífico para manter a frescura.
- 2 Para a produção de um café ideal, compre grãos inteiros e moa-os finamente imediatamente antes de preparar o café.
- 3 Não reutilize os grãos de café; neste caso, o sabor do café será fortemente afectado.
- 4 Não se recomenda o reaquecimento do café. O café atinge o pico do sabor imediatamente depois de ser preparado.
- 5 Pequenas gotas de óleo na superfície de café preto preparado são causadas pela extracção de óleo dos grãos de café. Pode verificar-se a ocorrência mais frequente de oleosidade se forem usados cafés torrados. A sobreextracção pode causar também oleosidade, o que aponta para a necessidade de limpar a máquina de café.

■ CUIDADOS E LIMPEZA DA MÁQUINA DE CAFÉ

Certifique-se sempre de que a máquina de café está desligada e que a placa aquecedora está arrefecida antes de tentar proceder à sua limpeza. Após um uso diário, o suporte filtro e o jarro têm de ser lavados em água quente e com detergente. Limpe o exterior com um pano húmido para eliminar todas as manchas superficiais. No caso das manchas persistentes, use um esfregão de nylon ou plástico com produtos de limpeza não-abrasivos.

Não use esfregões de metal nem produtos de limpeza abrasivos.

Recomenda-se que proceda à limpeza especial da máquina de café pelo menos uma vez por mês, dependendo da frequência de uso e da qualidade da água utilizada no aparelho. Se a água da sua zona de residência for particularmente dura, é necessário levar a cabo o procedimento de limpeza de seguida indicado de duas em duas semanas, dado que os minerais na água podem diminuir o sabor do café e, possivelmente, aumentar o tempo de preparação.

- 1 Encha o jarro, uma parte com vinagre e três partes com água fria. Verta a água e a solução de vinagre no depósito de água.
- 2 Coloque um filtro de papel no suporte filtro e regule para a posição fechada. Coloque o jarro sobre a placa aquecedora. Ligue o botão de comando. No decorrer da limpeza, verifica-se a formação de mais vapor do que durante a preparação normal.
- 3 **Mantenha a máquina de café a funcionar até o jarro estar meio cheio.** Desligue o botão de comando. Quando o líquido deixar de pingar do cesto do filtro para a cafeteira, aguarde 15 minutos. Quando arrefecido, volte a deitar o líquido na câmara de água.
- 4 Volte a colocar o suporte e ponha de novo o jarro na placa quente.
- 5 Ligue o botão de comando. Repita o procedimento, deixando que a solução de limpeza inteira passe para o jarro. Quando o gotejamento parar, deite fora o conteúdo do jarro.
- 6 Depois de deixar arrefecer a máquina de café durante 10 minutos, proceda ao seu enxaguamento, preparando um jarro inteiro com água fria. Certifique-se de que coloca um filtro novo no suporte filtro antes de preparar o café.
- 7 No final do ciclo de preparação do café, desligue o botão de comando. Deite fora a água do jarro. Deite fora o filtro gasto e lave o jarro e o do suporte filtro em água quente e com detergente. Seque as peças.

8 Depois de a máquina de café ter arrefecido, limpe o exterior com um pano seco. Qualquer operação de assistência que implique a desmontagem, além da limpeza acima referida, deve ser levada a cabo por um representante autorizado de assistência técnica.

■ INFORMAÇÃO ACERCA DA ASSISTÊNCIA RÁPIDA

Este aparelho tem de ser reparado por técnicos adequadamente formados, pelo que, se necessitar, deverá dirigir-se a um posto de assistência autorizado.

DANSK

Læs venligst sikkerhedsanvisningerne før kaffemaskinen tages i brug første gang. Pak apparatet ud. Læs venligst brugsanvisningen og opbevar den et sikkert sted til senere brug.

Tør apparatet og alle delene af med en fugtig klud og derefter med en tør klud.

Kontroller før brug, at el-installationens spænding svarer til den, der står på apparatets mærkeplade.

■ BESKRIVELSE

a	Låg
b	Vandbeholder
c	Kande
d	Varmeplade
e	Vandstand
f	Aftagelig filterholder
g	Betjeningsknap

■ GODE RÅD OM SIKKERHED

- **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før kaffemaskinen tages i brug første gang og gem den; Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.**
- **Anbring ikke kaffemaskinen inden for børns rækkevidde. Lad ikke børn anvende kaffemaskinen uden overvågning.**

- Apparatet må kun tilsluttes 230 volt vekselspænding.
- Kaffemaskinen må kun tilsluttes stik med jordforbindelse eller HFI-relæ, der lever op til de gældende normer vedr. elektricitet.

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- Kaffemaskinen er udelukkende til indendørs brug i en almindelig husholdning.
- Afbryd strømmen til kaffemaskinen og tag stikket ud, når De er færdig med at bruge den, og når den skal rengøres.
- Anvend ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er beskadiget. Reparationer og service, som ikke vedrører kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring af apparatet, skal foretages af autoriseret serviceværksted (se adressen i hæftet «Service»).
- Kaffemaskinen, ledningen eller stikket må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned inden for børns rækkevidde.
- Sørg for, at ledningen aldrig kommer i nærheden af eller rører ved kaffemaskinens varme dele eller en varmekilde og anbring den aldrig, så den hænger over skarpe kanter.
- Kaffemaskinen må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. De beskadigede dele må kun udskiftes af autoriseret serviceværksted. Dette for at undgå at der opstår farlige situationer.
- For at der ikke skal ske uheld og skader under brugen af kaffemaskinen, må der kun anvendes producentens tilbehør og reservedele, som passer til Deres model.
- Låget til filterholderen (**f**) skal altid være lukket, når kaffemaskinen er i brug.
- Alle apparater er underkastet streng kvalitetskontrol. Hvis Deres kaffemaskine ser ud til at have været anvendt, skyldes dette, at producenten under produktionen afprøver tilfældigt udvalgte apparater.

■ FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

Før kaffemaskinen bruges første gang skal kanden, låget, den aftagelige filterholder, og vandbeholderens låg rengøres grundigt i varmt sæbevand.

Skyl delene og tør dem af. Rengør kaffemaskinen indvendigt ved at lade to hele kander postevand løbe igennem (se "kaffebrygning"). Kom ikke kaffe i filterholderen under denne rengøring.

NB: Når den første kande vand er løbet igennem, sluk for kaffemaskinen og vent i ti minutter. Tænd derefter for kaffemaskinen igen og lad den anden kande vand løbe igennem.

■ KANDEN SKAL BEHANDLES FORSIGTIGT

En beskadiget kande kan forårsage forbrændinger på grund af varm væske. For at undgå at slå kanden itu:

- 1 Lad ikke al væsken fordampe fra kanden. Varm ikke kanden op, når den er tom.
- 2 Kasser kanden, hvis den på nogen måde er beskadiget. Et hak eller en revne kan resultere i, at kanden går itu og væsken flyder ud sammen med glasskår.
- 3 Brug aldrig skuresvampe eller skuremidler, da de kan ridse og svække glasset.
- 4 Stil ikke kanden på eller i nærheden af et gaskomfur eller et elektrisk komfur, i en varm ovn eller i en mikrobølgeovn.
- 5 Undgå hårdhændet behandling og hårde stød.

■ KAFFEBRYGNING (Illustration 1 til 4)

- 1 Tilslut kaffemaskinen til et el-stik med en spænding, der svarer til det, der står på apparatet.
- 2 Fyld kanden med koldt postevand og hæld det i vandbeholderen. Mærkerne på vandbeholderen angiver den mængde vand, der er nødvendig til det ønskede antal kopper.
- 3 Sæt kaffefiltret i filterholderen. Kom en skefuld malet kaffe i for hver kop kaffe, der skal brygges. Hvis man ønsker stærkere eller mildere kaffe, kan man justere mængden efter smag.
- 4 Sæt filterholderen på plads og luk låget.
- 5 Stil kanden på varmepladen.
- 6 Tænd for kaffemaskinen med betjeningsknappen. Kontrollampen viser, at kaffemaskinen er tændt.
- 7 Hvis man vil skænke en kop kaffe før kaffebrygningen er slut, skal man blot tage kanden væk fra varmepladen. Drypningen standser automatisk. Stil kanden tilbage på varmepladen, derefter fortsætter drypningen.
- 8 Når kaffebrygningen er slut, skal man vente i ca. et minut indtil filterholderen er holdt op med at dryppe. Kandens låg skal blive siddende for at gøre det lettere at skænke kaffen og holde den varm.
- 9 Stil kanden tilbage på varmepladen efter servering for at holde kaffen varm. Varmepladen vil automatisk opretholde en ideel serveringstemperatur så længe kaffemaskinen er tændt.
- 10 Sluk kaffemaskinen, når kanden er tom eller når kaffemaskinen ikke er i brug.
- 11 Før der brygges en ny kande kaffe, sluk kaffemaskinen og vent i 10 minutter for at lade varmeelementet køle af.

Vigtigt: Hvis man ikke lader kaffemaskinen køle af, før der brygges en ny kande kaffe, vil vandet i vandbeholderen blive overopvarmet og der kan sprøjte damp ud af åbningen, hvilket medfører risiko for forbrænding.

■ BRYGNING AF EN NY KANDE KAFFE

Som nævnt ovenfor anbefales det at slukke kaffemaskinen i 10 minutter mellem to brygninger for at lade den køle af. Når kaffemaskinen er slukket, kast det brugte kaffefilter bort og skyl kanden og filterholderen i vand. Sæt et nyt filter i holderen. Gentag fremgangsmåden for kaffebrygning.

- 1 Opbevar kaffen et køligt og tørt sted. Når kaffeposen er blevet åbnet, skal kaffen opbevares i en tæt lukket pose eller dåse i køleskabet for at bevare dens friskhed.
- 2 For en optimal kaffe, køb hele kaffebønner og mal dem fint lige før brygning.
- 3 Genbrug ikke malet kaffe, da den vil miste dens aroma.
- 4 Det anbefales ikke at genopvarme kaffe. Kaffen har den bedste aroma, når den lige er blevet brygget.
- 5 Der kan være små oliedråber på overfladen af brygget kaffe på grund af olieudtrækning fra malet kaffe. Disse oliedråber kan forekomme oftere, hvis man bruger kraftigt ristede kaffebønner. En overudtrækning kan også medføre oliedråber, hvilket betyder, at kaffemaskinen trænger til at blive rensat.

■ RENGØRING AF KAFFEMASKINEN

Kaffemaskinens stik skal altid tages ud og varmepladen skal være kold før rengøring. Efter daglig brug skal filterholderen og kanden vaskes i varmt sæbevand. Tør kaffemaskinen af udvendigt med en fugtig klud for at fjerne overfladiske stænk. Brug en svamp i nylon eller plastik med et ikke skurende rengøringsmiddel til genstridige stænk.

Brug ikke metalsvampe eller skuremidler.

Det anbefales at foretage en afkalkning af kaffemaskinen mindst en gang om måneden afhængig af, hvor ofte den bruges og vandets kvalitet. Hvis der bruges meget hårdt vand, skal afkalkningen foretages hver anden uge, da mineraler i vandet kan indvirke på kaffens aroma og muligvis forlænge brygningens varighed.

- 1 Fyld kanden med en del eddike og tre dele koldt vand. Hæld denne blanding i vandbeholderen.
- 2 Sæt et papirfilter i filterholderen og drej den til lukket position. Stil kanden på varmepladen. Tænd med betjeningsknappen. Under rengøringen vil der opstå mere damp end under normal brygning.
- 3 **Lad blandingen løbe igennem indtil kanden er halvt fuld.** Sluk kaffemaskinen. Når væsken ikke har dryppet fra filterholderen og ned i kanden i 15 minutter og kaffemaskinen er afkølet, hæld væsken tilbage i vandbeholderen.
- 4 Sæt filterholderen i igen og stil kanden på varmepladens.
- 5 Tænd for kaffemaskinen igen. Gentag fremgangsmåden og lad nu hele blandingen løbe ned i kanden. kandens indhold tømmes ud, når kaffemaskinen ikke drypper mere.
- 6 Når kaffemaskinen har kølet af i 10 minutter, skyl den ved at lade en kande koldt vand løbe igennem. Husk at sætte et nyt filter i filterholderen, før der brygges.
- 7 Sluk for kaffemaskinen, når alt vandet er løbet igennem. kandens indhold tømmes ud. Tag det brugte filter ud og vask kanden og filterholderen i varmt sæbevand. Tør delene af.
- 8 Tør kaffemaskinen af med en tør klud, når den har kølet af. Ethvert indgreb, der kræver afmontering ud over rengøringen nævnt ovenfor, skal foretages af et autoriseret serviceværksted.

■ SERVICEINFORMATION

Dette apparat skal repareres af kompetente teknikere. Se adressen på det nærmeste autoriserede serviceværksted i de gule sider under Service og Reparation.

NORSK

Les sikkerhetsinstruksene nøye før du tar i bruk apparatet. Pakk ut apparatet. Les disse anvisningene nøye, og ta godt vare på dem for senere bruk.

Tørk av apparatet og alle delene med en våt klut, og tørk de deretter.

Kontroller før bruk at voltspenningen i ledningsnettet samsvarer med den spenningen som angis på apparatets dataplate.

■ BESKRIVELSE

- a Lokk
- b Vanntank
- c Kanne
- d Varmeplate
- e Vannstandsmåler
- f Avtakbar filterholder
- g Bryter

■ GODE RÅD OM SIKKERHET

- Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk første gang. **All bruk som ikke er i overensstemmelse med disse anvisningene vil frita produsenten fra alt garantiansvar.**
- **La aldri apparatet være innen barns rekkevidde uten oppsyn. La aldri barn bruke apparatet på egenhånd.**
- Kontroller at voltspenningen i apparatet samsvarer med voltspenningen i ledningsnettet.
- Apparatet skal kun tilkobles jordet stikkontakt.

Garantien faller bort dersom apparatet feiltilkobles.

- Apparatet er kun beregnet på innendørs bruk i privathusholdninger.
- Trekk alltid ut støpselet ved endt bruk og ved rengjøring.
- Bruk aldri apparatet dersom det ikke fungerer ordentlig. Hvis dette skjer, ta kontakt med et godkjent service senter (se liste i brosjyren).
- All behandling av apparatet utover rengjøring og vanlig vedlikehold skal foretas av et godkjent service senter.
- Plasser aldri apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- La aldri ledningen henge innen barns rekkevidde.
- Ledningen må aldri komme i nærheten av varme deler av apparatet eller andre varmekilder, og må aldri hvile på skarpe kanter.
- Apparatet må ikke brukes dersom ledningen eller stikkontakten skades. Av sikkerhetsgrunner må ødelagte deler skiftes ved et godkjent service senter (se liste i brosjyren).
- Av hensyn til din egen sikkerhet, bruk kun produsentens tilbehør og reservedeler spesielt tilpasset dette apparatet.
- Lukk alltid lokket på filterholderen (f) når du bruker kaffetrakteren.
- Alle apparater gjennomgår strenge kvalitetstester. Praktiske tester utføres på enkelte tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer eventuelle spor av bruk.

■ FØR DU TAR I BRUK KAFFETRAKTEREN

Før du tilbereder kaffe i den nye kaffetrakteren, må du vaske kannen, lokket, den avtakbare filterholderen og dekelet til vanntanken i varmt såpevann.

Skyll og tørk av. Rengjør kaffetrakteren innvendig ved å kjøre kaffetrakteren 2 ganger med full vanntank. Bruk vann fra springen (se "Trakteinstrukser"). Ikke fyll kaffe i filterholderen disse to første gangene.

Merk: når den første traktesyklusen er ferdig, slå av kaffetrakteren og vent i 10 minutter. Slå den på igjen og kjør den andre vanntanken gjennom trakteren.

■ SPESIELLE VEDLIKEHOLDSANVISNINGER FOR KANNEN

En ødelagt kanne kan føre til brannskader fra varm væske. For å unngå å slå i stykker kannen:

- 1 Ikke la all væske fordampe fra kannen. Ikke varm opp kannen når den er tom.
- 2 Kast kannen dersom den er skadet eller ødelagt på en eller annen måte. En sprekk eller brist kan forårsake skader eller føre til glasspartikler i væskeinnholdet.
- 3 Bruk aldri slipende skrubbesvamper eller gryteskrubber da de kan ripe opp og svekke glasset.
- 4 Ikke sett fra deg kannen på eller i nærheten av varm gass eller elektrisk brenner, i en varm stekeovn eller i en mikrobølgeovn.
- 5 Unngå tøff behandling og harde slag.

■ TRAKTEINSTRUKSER (Illustrasjoner 1 til 4)

- 1 Kople kaffetrakteren til en elektrisk kontakt med samme voltspenning som angitt på apparatet.
- 2 Fyll kannen med kaldt vann fra springen, og hell det i vanntanken. Markeringene på vannbeholderen angir det nødvendige vann-nivået for trakting av ønsket antall kopper.
- 3 Sett et kaffefilter i filterholderen. Mål opp en spiseskje med vanlig traktekaffe for hver ønsket kaffekopp. Dersom du ønsker sterkere eller svakere kaffe, kan du avpasse kaffemengden etter din egen smak.
- 4 Sett filterholderen på plass og lukk lokket.
- 5 Plasser kannen på varmeplaten.
- 6 Vri bryteren til On. Indikatorlampen lyser for å angi at apparatet er i drift.
- 7 Dersom du ønsker å skjenke deg en kopp kaffe før traktingen er avsluttet, ta helt enkelt kannen av varmeplaten. Dryppingen vil automatisk opphøre. Sett kannen tilbake på varmeplaten, og dryppingen vil starte igjen.
- 8 Etter at traktesyklusen er ferdig, vent cirka et minutt til dryppingen fra filterholderen ned i kannen har opphørt. Lokket til kannen skal være lukket for å gjøre skjenkingen enklere og for å holde riktig servingstemperatur.
- 9 For å holde kaffen varm, sett kannen tilbake på varmeplaten etter servering. Varmeplaten vil slå seg automatisk av og på for å opprettholde ideell serveringstemperatur så lenge kaffetrakteren er på.
- 10 Vri bryteren til Off når kannen er tom eller når kaffetrakteren ikke skal brukes mer.
- 11 For å trakte en ny kanne med kaffe, slå av apparatet og vent i 10 minutter slik at varmeelementet blir avkjølt.

Viktig: Dersom apparatet ikke avkjøles mellom to fortløpende traktesykluser, kan vannet i vanntanken bli overopphetet og føre til dampsprut fra åpningen, noen som igjen kan føre til risiko for brannskader.

■ TRAKTING AV PÅFØLGENDE KAFFEKANNE

Som nevnt ovenfor anbefales det å slå av kaffetrakteren i 10 minutter mellom hver syklus slik av apparatet blir avkjølt mellom hver gang. Når kaffetrakteren er avslått kan du ta ut og kaste det brukte kaffefilteret, og skylle kannen og filterholderen i vann. Sett på plass et nytt filter i filterholderen. Gjenta traktesyklusen.

- 1 Oppbevar kaffen på et tørt og kjølig sted. Når kaffeposen er åpnet, oppbevar den tett lukket i kjøleskapet for å ivareta ferskheten.
- 2 For optimal kaffesmak, kjøp hele kaffebønner og mal dem fint rett før trakting.

- 3 Ikke bruk kaffegrudd på nytt da det vil forringe kaffesmaken betraktelig.
- 4 Det anbefales ikke å varme opp kaffen igjen. Kaffen smaker aller best umiddelbart etter traktning.
- 5 Små oljedråper på overflaten av traktet, svart kaffe oppstår på grunn av ekstraksjon av olje fra kaffegruten. Disse oljedråpene vil oppstå oftere dersom man bruker sterkt brente kaffetyper. Overekstraksjon kan også føre til oljet overflate, og betyr at det er på tide å rengjøre kaffetrakteren.

■ VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING AV KAFFETRAKTEREN

Forsikre deg alltid om at kaffetrakteren er frakoplet og varmeplaten er kald før du rengjør den. Etter daglig bruk bør filterholderen og kannen vaskes i varmt såpevann. Tørk av kaffetrakteren utvendig med en våt klut for å fjerne kaffeflekker. For å fjerne vanskelige flekker, bruk en nylon- eller plastsvamp med ikke-slipende overflate.

Ikke bruk gryteskrubber i metall eller svamper med slipende overflate.

Det anbefales å foreta spesiell rengjøring av kaffetrakteren minst en gang i måneden avhengig av hvor ofte den brukes og kvaliteten på vannet som brukes i den. Dersom vannet i det området du bor er spesielt hardt, skal følgende avkalkingsprosedyre utføres hver annen uke, da mineralene i vannet kan forringe kaffesmaken og eventuelt forlenge traktetiden.

- 1 Fyll kannen med en del hvitvinseddik og tre deler kaldt vann. Hell vann- og eddikblandingen i vanntanken.
- 2 Plasser et papirfilter i filterholderen, og sving det i lukket posisjon. Sett kannen på varmeplaten. Vri bryteren til On. Det vil oppstå mer damp i løpet av avkalkingen enn ved normal traktning.
- 3 **La halvparten av vannet renne gjennom.** Vri bryteren til Off. Når væsken har stoppet å dryppe fra filterholderen og ned i kannen, vent i 15 minutter. Når væsken er blitt avkjølt, hell den tilbake i vanntanken.
- 4 Sett filterholderen tilbake på plass, og kannen tilbake på varmeplaten.
- 5 Vri bryteren til On. Gjenta prosedyren, men la all væsken renne gjennom denne gangen. Når dryppingen har stoppet, hell vannet i kannen ut i vasken.
- 6 Etter at kaffetrakteren har fått avkjølt seg i 10 minutter, skyll den ved å kjøre den en gang med en full kanne kaldt vann. Husk å sette et nytt filter i filterholderen før traktning.
- 7 Når traktesyklusen er avsluttet, vri bryteren til Off. Hell vannet i kannen ut i vasken. Fjern det brukte filteret og vask kannen og filterholderen i varmt såpevann. Tørk delene.
- 8 Når kaffetrakteren er blitt avkjølt, tørk den av utvendig med en tørr klut. Alt annet vedlikehold som krever annen demontering enn den ovennevnte rengjøringen, må kun utføres av godkjent service-representant.

■ RASK SERVICE-INFORMASJON

Dette apparatet må kun repareres av reparatører med egnet opplæring. Se telefonkatalogens Gule sider under Husholdningsapparater – Service og Vedlikehold for nærmeste, godkjente service-senter.

SVERIDGE

Läs noggrant igenom säkerhetsföreskrifterna före den första användningen. Packa upp apparaten. Läs noggrant igenom bruksanvisningen och spara för framtida bruk.

Torka av apparaten och alla delarna med en fuktig trasa; torka därefter torrt.

Innan anslutning av apparaten, kontrollera att nätspänningen som anges på apparaten överensstämmer med din elektriska installation.

■ BESKRIVNING

a	Lock
b	Vattenbehållare
c	Kanna
d	Värmeplatta
e	Vattennivå indikator
f	Avtagbar filterhållare
g	På/av

■ SÄKERHETSANVISNINGAR

- **Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder kaffebryggaren. Producenten ansvarar inte för skador som beror på felaktig användning.**
- **Lämna inte kaffebryggaren oövervakad när barn är i närheten. Låt inte heller barn använda kaffebryggaren utan överinseende av någon vuxen.**

- Får endast anslutas till 220 V växelström, jordat uttag.

Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.

- Dra ur kontakten efter varje användning och före rengöring.
- Dra inte i sladden – fatta i stället tag om kontakten när du drar ut den ur eluttaget.
- Använd inte kaffebryggaren om den är skadad. Kontakta auktoriserat Serviceverkstad (se lista i servicehäftet).
- All service förutom rengöring och normalt underhåll måste utföras av auktoriserat Serviceverkstad.
- Se till att kaffebryggaren, sladden eller kontakten inte kommer i kontakt med vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga ner så att barn kan nå den.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med de varma delarna på kaffebryggaren eller med andra värmekällor. Låt inte heller sladden hänga ner över hörn eller vassa kanter.
- Om sladden eller kontakten är skadad, använd inte kaffebryggaren. För att undvika skaderisker skall de bytas ut av en auktoriserat serviceverkstad (se lista i serviceboken).
- Ur säkerhetssynpunkt använd endast reservdelar och tillbehör som passar din kaffebryggare.
- Stäng alltid filterhållarens lock (**f**) när kaffebryggaren används.
- Alla våra produkter genomgår noggranna tester. Praktiska användartester genomförs slumpmässigt, vilket kan förklara spår av användning på din bryggare.

■ FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Före den första kaffebryggningen: diska kannan, locket, den avtagbara filterhållaren och vattenbehållarens lock i varmt vatten. Skölj och torka. Kör igenom bryggaren med två fulla kannor kranvatten (se "kaffebryggning") utan kaffepulver i filterhållaren.

Observera: när den första kannan runnit igenom, stäng av kaffebryggaren och vänta tio minuter. Starta bryggaren och kör igenom den andra kannan vatten.

■ KANNANS SKÖTSEL

Hett kaffe i en skadad kanna kan orsaka brännskador. För att undvika att kannan går sönder:

- 1 Torrkok aldrig. Värm inte en tom kanna.
- 2 Släng kannan om den är skadad på något sätt. En spricka eller ett jack kan göra att kannan går sönder eller att glaspartiklar hamnar i kaffet.
- 3 Använd aldrig skursvampar eller skurmedel då de kan repa och försvaga kannans glas.
- 4 Ställ aldrig kannan på eller i närheten av en het värmekälla, i en varm ugn eller i en mikrovågsugn.
- 5 Hantera kannan varsamt och undvik stötar.

■ KAFFEBRYGGNING (Bild 1 - 4)

- 1 Anslut kaffebryggaren till vägguttaget som överensstämmer med apparatens nätspänning.
- 2 Fyll kannan med kallt kranvatten och häll i vattenbehållaren. Markeringarna på vattenbehållaren indikerar vattennivån som fordras för att brygga önskat antal koppar.
- 3 Placera ett filter i filterhållaren. Mät upp en struken msk malet kaffe för varje kopp kaffe du önskar brygga. För starkare eller svagare kaffe, anpassa mängden kaffe till önskad smak.
- 4 Sätt tillbaka filterhållaren på sin plats och stäng locket.
- 5 Placera kannan på värmeplattan.
- 6 Starta kaffebryggaren. Kontrolllampan indikerar att kaffebryggaren är i funktion.
- 7 Om du önskar servera en kopp kaffe under pågående bryggning, ta av kannan från värmeplattan. Kaffet slutar omedelbart att rinna igenom. Ställ tillbaka kannan på värmeplattan så fortsätter kaffet att rinna igenom.
- 8 När bryggningen är avslutad, vänta ca en minut tills allt kaffet i filterhållaren runnit ner i kannan. Låt kannans lock vara kvar för en säker servering och för att behålla rätt temperatur.
- 9 Häll kaffet varmt genom att sätta tillbaka kannan på värmeplattan efter servering. Värmeplattan håller automatiskt rätt serveringstemperatur så länge kaffebryggaren är på.
- 10 Stäng av kaffebryggaren när kannan är tom eller när apparaten inte längre används.
- 11 För att brygga ytterligare en kanna kaffe, stäng av och vänta 10 minuter så att bryggaren svalnar.

Viktigt: om kaffebryggaren inte tillåts svalna innan den omedelbart används igen, kan vattnet i vattenbehållaren bli överhettat och skapa en ångpuff när man öppnar, vilket kan orsaka brännskador.

■ BRYGGNING AV YTTERLIGARE EN KANNA KAFFE

Enligt ovanstående, bör kaffebryggaren vara avstängd i 10 minuter mellan bryggningar, så att den svalnar. När kaffebryggaren är avstängd, släng det använda filtret, skölj kannan och filterhållaren i vatten. Sätt i ett nytt filter i hållaren. Upprepa bryggningen.

- 1 Förvara kaffet på en sval och torr plats. När kaffet är öppnat, förvara det väl tillslutet i kylskåp för att behålla det fräscht.
- 2 För optimalt kaffe, köp hela kaffeböner och finmal dom strax före bryggning.
- 3 Återanvänd inte kaffesump då det förstör kaffesmaken.
- 4 Att återigen värma upp kaffet rekommenderas inte. Kaffe smakar bäst när det är nybryggt.
- 5 Små oljedroppar på ytan på bryggt svart kaffe beror på extraktion av olja från kaffesumpen. Oljedroppar kan förekomma oftare om mörkrostat kaffe används. Ökad extraktion kan också orsaka oljedroppar, vilket indikerar att kaffebryggaren behöver rengöras.

■ SKÖTSEL OCH RENGÖRING AV KAFFEBRYGGAREN

Var noga med att koppla ur kaffebryggaren och se till att värmeplattan svalnat innan rengöring. Diska filterhållaren och kannan i varmt vatten efter daglig användning. Torka av utsidan med en fuktig trasa för att ta bort ytliga fläckar. För kraftigare fläckar, använd en kökssvamp med ett mildt rengöringsmedel.

Använd inte skursvamp eller skurmedel.

En avkalkning av kaffebryggaren rekommenderas åtminstone en gång i månaden, beroende på hur ofta den används och vattenkvaliteten. Om vattnet i ditt område är mycket hårt, skall avkalkning ske varannan vecka, eftersom mineraler i vattnet kan försämra kaffearomerna och förlänga bryggtiden.

- 1 Fyll kannan med en del ättikssprit och tre delar kallt vatten. Häll ättiksblandningen i vattenbehållaren.
- 2 Placera ett pappersfilter i filterhållaren och sväng till stängt läge. Placera kannan på värmeplattan. Starta kaffebryggaren. Under avkalkning avger kaffebryggaren mer ånga än vid normal brygning.
- 3 **Låt kaffebryggaren vara på tills kannan fyllts till hälften.** Stäng av. När vattnet slutat rinna igenom från filterhållaren till kannan, vänta i 15 minuter. När vätskan svalnat, häll tillbaka den i vattenbehållaren.
- 4 Sätt tillbaka filterhållaren och kannan på värmeplattan.
- 5 Starta kaffebryggaren. Upprepa proceduren, låt all vätska rinna igenom. När allt runnit igenom, häll ut kannans innehåll.
- 6 Låt kaffebryggaren svalna i 10 minuter, skölj den genom att köra igenom en hel kanna kallt vatten. Var noga med att sätta i ett nytt filter i filterhållaren innan kaffebryggaren på nytt körs.
- 7 När allt vattnet runnit igenom, stäng av kaffebryggaren. Häll ut kannans innehåll. Släng det använda filtret och diska kannan och filterhållaren i varmt vatten. Torka delarna.
- 8 När kaffebryggaren svalnat, torka av utsidan med en torr trasa. Alla åtgärder som kräver att kaffebryggaren tas isär, annat än ovanstående avkalkning, skall utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

■ KUNDSERVICE

Alla ingrepp på apparaten skall utföras av en tekniskt behörig fackman. Se de gula sidorna under rubriken Hushållsutrustning vitvaror – Service, för närmaste auktoriserad serviceverkstad.

SUOMI

Lue nämä turvaohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Ota laita pakkauksestaan. Lue nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä niitä varmassa paikassa myöhempää käyttöä varten.

Pyyhi laite ja sen kaikki osat kostealla kankaalla, pyyhi ne sitten kuivaksi.

Tarkista ennen käyttöä, että verkon jännite vastaa laitteen laatassa annettua arvoa.

■ KUVAUS

a	Kansi
b	Vesisäiliö
c	Kannu
d	Kuumennuslevy
e	Vedenpinnan tason ilmaisin
f	Irrotettava suodatinkori
g	Katkaisija

■ TURVALLISEN KÄYTÖN OHJEITA

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin ryhdyt käyttämään keitintä ja noudata annettuja neuvoja. Mikäli keitintä käytetään ohjeiden vastaisesti, valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta.
 - Älä koskaan jätä keitintä lasten ulottuville ilman valvontaa. Pienet lapset ja vajaakykyiset henkilöt saavat käyttää keitintä vain valvonnan alaisena.
 - Tarkista, että sijoitustaloudessa on sama jännite kuin on merkitty laitteen arvokilpeen.
 - Liitä keitin määräysten mukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan. Älä käytä jatkojohtoja.
- Mikäli laite liitetään väärään jännitteeseen, takuu raukeaa.**
- Keitin on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön ja kotona sisällä käytettäväksi.
 - Ota pistotulppa pois pistorasiasta käytön jälkeen ja aina ennen puhdistusta.
 - Älä koskaan käytä laitetta, mikäli se ei toimi kunnolla tai se on vaurioitunut. Vain valtuutettu huolto saa korjata laitteita. Asiaa tuntemattoman tekemät huoltotyöt saattavat aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.
 - Älä koskaan pane laitetta, liitosjohtoa tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen.
 - Älä jätä liitosjohtoa lasten ulottuville.
 - Liitosjohto ei saa joutua kosketuksiin laitteen kuumien pintojen kanssa, ei lähelle lämmönlähdettä eikä terävää reunaa.
 - Mikäli liitosjohto tai pistotulppa on vaurioitunut, älä käytä laitetta vaan ota yhteys valtuutettuun huoltoon. Vaaratilanteiden välttämiseksi vain valmistajan huolto saa vaihtaa ne.
 - Oman turvallisuutesi vuoksi käytä vain alkuperäisiä valmistajan lisä- ja varaosia. Ne sopivat varmasti laitteeseesi.
 - Sulje aina suodatintelineen kansi (f), kun käytät keitintä.
 - Kaikki laitteet käyvät läpi tiukan laatukontrollin. Sattumanvaraisesti valituilla laitteilla tehdään käyttökokeita, mikä selittää mahdolliset käytön jäljet laitteessa.

■ ENNEN KUIN KÄYTÄT KAHVINKEITINTÄSI

Puhista kannu, kansi, irrotettava suodatinkori ja vesisäiliö huolellisesti lämpimässä saippuavedessä.

Huuhto ja kuivaa. Puhdista kahvinkeitin sisusta (katso "keitto-ohjeet"). Älä laita suodatintelineeseen kahvia ennen tätä alkupuhdistusta.

Huom: katkaise kahvinkeitin ensimmäisen käyttökerran lopussa ja odota kymmenen minuuttia. Kytke laite päälle ja suodata toinen pannullinen vettä.

■ KANNUN HUOLTO

Rikkoontunut kannu voi aiheuttaa palovammoja kuuman nesteen takia. Kannun rikkoontumisen välttämiseksi:

- 1 Älä anna kaiken nesteen haihtua kannusta. Älä kuumenna kannua tyhjänä.
- 2 Älä käytä kannua, jos se on vahingoittunut millään tavalla. Lohkeama tai särö voi aiheuttaa kannun hajoamisen tai lasin joutumisen kahviin.
- 3 Älä koskaan käytä hankaustyynyjä tai hankausjauheita, sillä ne voivat naarmuttaa ja heikentää lasia.
- 4 Älä laita kannua kaasu- tai sähkölevyn päälle tai läheisyyteen, kuumaan uuniin tai mikroaaltouuniin.
- 5 Vältä kovakouraista käsittelyä ja kovia kolhuja.

■ KEITTO-OHJEET (Kuvat 1 - 4)

- 1 Kiinnitä kahvinkeitin pistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä.
- 2 Täytä pannu kylmällä hanavedellä ja kaada vesi vesisäiliöön. Vesisäiliön merkinnät ilmoittavat halutun kuppimäärän keittämiseen tarvittavan veden määrän.
- 3 Laita suodatin suodatintelineeseen. Mittaa tasateelusikallinen jauhettua kahvia kuppia kohti. Jos haluat vahvempaa tai laihempaa kahvia, sinun tulee muuttaa kahvin määrää makusi mukaan.
- 4 Laita suodatinteline paikoilleen ja sulje kansi.
- 5 Laita pannu levyille.
- 6 Käännä katkaisija ON -asentoon. Merkkivalo ilmoittaa, että laite on toiminnassa.
- 7 Jos haluat nauttia kupin jo ennen keittämisen loppua, ota pannu yksinkertaisesti levyiltä. Tippuminen lakkaa automaattisesti. Laita pannu takaisin levyille, niin tippuminen alkaa uudelleen.
- 8 Keittämisen lopussa sinun tulee odottaa minuutti, jotta veden tippuminen suodattimesta pannuun loppuu. Kannu kansi tulee jättää paikoilleen tarjoilun helpottamiseksi ja sopivan lämpötilan säilymiseksi.
- 9 Laita kannu takaisin levyille tarjoilemisen jälkeen, jotta kahvi pysyisi lämpimänä. Levy pitää kahvin automaattisesti ihannelämpötilassa niin kauan kun keitin on päällä.
- 10 Laita näppäin OFF -asentoon, kun pannu on tyhjä tai kun laite ei ole käytössä.
- 11 Kytke laite pois päältä ja odota 10 minuuttia ja anna lämmityselementin jäähtyä.

Tärkeää: jos laitteen ei anneta jäähtyä ennen seuraava välitöntä käyttöä, vesisäiliöön laitettu vesi voi kuumeta liikaa ja laitteesta saattaa avattaessa tulla höyryä ja aiheuttaa palovammariskin.

■ TOISEN PANNULLISEN KEITTÄMINEN

Kuten yllä mainittiin, kahvinkeitin suositellaan olevan 10 minuuttia poissa käytöstä keittokertojen välillä, jotta laite jäähtyisi. Laitteen ollessa pois päältä sinun tulee huolehtia käytetystä suodattimesta ja huuhdella kannu ja suodatinkori vedellä. Laita koriin uusi suodatin. Toista suodatusprosessi.

- 1 Säilytä kahvia kuivassa ja viileässä paikassa. Kun kahvipaketti on avattu, se pitää sulkea tiiviisti ja laittaa jääkaappiin, jotta se säilyisi tuoreena.
- 2 Parhaan keittotuloksen saamiseksi sinun tulee ostaa kokonaisia kahvipapuja ja jauhaa ne hienoksi juuri ennen kahvinkeittoa.

- 3 Älä käytä kahvijauhetta uudelleen, sillä se heikentää kahvin makua huomattavasti.
- 4 Kahvin lämmittämistä ei suositella. Kahvin aromi on parhaimmillaan heti keittämisen jälkeen.
- 5 Pienet öljyläikät keitetyn mustan kahvin pinnalla johtuvat kahvijau heesta erittyneestä öljystä. Öljyä esiintyy mahdollisesti useammin käytettäessä voimakkaasti paahdettua kahvia. Öljy voi johtua myös kahvin liiallisesta erottumisesta ja olla merkki siitä, että kahvinkeitin tulee puhdistaa.

■ KAHVINKEITTIMESI HOITO JA PUHDISTUS

Varmista aina, että keittimesi on kytketty pois päältä ja levy on viileä, ennen kuin ryhdyt puhdistamaan sitä. Päivittäisen käytön jälkeen suodatinteline ja pannu tulee puhdistaa lämpimässä saippuavedessä. Pyyhi tahrat ulkopinnoilta kostealla kankaalla. Jos tahrat ovat vaikeita poistaa, voit käyttää nylon- tai muovilastaa ja puhdistusainetta, joka ei naarmuta.

Älä käytä metallisia puhdistustyynyjä tai hankausaineita.

Keitin suositellaan puhdistettavaksi perusteellisesti ainakin kerran kuukaudessa riippuen käyttötiheydestä ja laitteessa käytetyn veden laadusta. Jos asuinalueesi vesi on erityisen kovaa, seuraavat hoitotoimenpiteet tulee tehdä joka toinen viikko, sillä veden mineraalit voivat heikentää kahvin makua ja pidentää mahdollisesti keittoaika.

- 1 Täytä pannu yhdellä osalla etikkaa ja kolmella osalla kylmää vettä. Kaada vesi- ja etikkaliuos vesisäiliöön.
- 2 Laita paperisuodatin suodatinlokeroon ja käännä lokero kiinniasentoon. Laita pannu levyllä ja käännä kytkin ON -asentoon. Puhdistuksen yhteydessä tulee enemmän höyryä kuin normaalin keiton aikana.
- 3 **Anna keittimen olla päällä, kunnes pannu on puoliksi tyhjä.** Käännä katkaisija OFF -asentoon. Odota 15 minuuttia, kunnes nesteen tippuminen suodattimesta lakkaa. Kun vesi on jäähtynyt uudelleen, kaada se takaisin vesisäiliöön.
- 4 Laita teline paikoilleen ja kannu levyllä.
- 5 Laita katkaisija ON -asentoon. Toista toimenpiteet ja anna puhdistusnesteen tyhjentyä kannuun. Kaada kannun sisältö pois, kun tippuminen on loppunut.
- 6 Kun olet antanut kahvinkeittimen jäähtyä 10 minuuttia, huuhtelee se keittämällä täysi kannullinen kylmää vettä. Varmista, että laitteen telineeseen puhtaan suodattimen ennen keittämistä.
- 7 Sinun tulee kytkeä laitteen katkaisin pois päältä jokaisen kahvinkeittokerran jälkeen. Poista vesi kannusta. Poista käytetty suodatin ja pese kannu ja suodatinteline lämpimässä saippuavedessä. Kuivaa osat.
- 8 Kun keitin on jäähtynyt, pyyhi laitteen ulkopinta kuivalla kankaalla. Kaikki muut laitteen purkamista vaativat huoltotoimenpiteet tulee antaa valtuutetun huoltohenkilöstön tehtäväksi.

■ PIKAHUOLTO-OHJEET

Vain koulutettu huoltohenkilöstö saa huoltaa tätä laitetta. Etsi keltaisilta sivuilta kodinkone- ja pienkonehuolto-palstoilta asuinpaikkaasi lähellä sijaitseva valtuutettu huoltokeskus.

Ελληνικά

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν από τη χρήση. Ξεπακετάρετε τη συσκευή. Επίσης, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

Σκουπίστε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματά της με ένα βρεγμένο πανί. Στη συνέχεια, σκουπίστε τα με ένα στεγνό πανί.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της συσκευής σας αντιστοιχεί στην τάση ρεύματος της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

■ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

a	Καπάκι
b	Θάλαμος καφέ
c	Κανάτα
d	Θερμαινόμενη πλάκα
e	Δείκτης στάθμης νερού
f	Αποσπώμενη θήκη φίλτρου
g	Διακόπτης λειτουργίας

■ Οδηγίες ασφαλείας

- **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την συσκευή σας: ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.**
- **Μην αφήνετε την συσκευή σε μέρος που να τη φτάνουν παιδιά. Η χρήση της συσκευής αυτής από παιδιά θα πρέπει να γίνεται οπωσδήποτε υπό την επίτηρηση κάποιου ενήλικα.**
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της συσκευής σας αντιστοιχεί σίγουρα στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται οπωσδήποτε με ηλεκτρική πρίζα που διαθέτει γείωση.

Οποιοδήποτε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για μέσα στο σπίτι.
- Βγάζετε την συσκευή από την πρίζα όταν τελειώνετε τη δουλειά σας και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Εκτός από τον καθαρισμό και την συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επιδιόρθωσης θα πρέπει να ανατίθεται οπωσδήποτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι σέρβις).
- Μην βουτάτε την συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως μέσα στο νερό ή μέσα σε οιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται σε μέρος που να το φτάνουν παιδιά.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Επίσης δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας ούτε να αγγίζει οιαδήποτε κοφτερή γωνία.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως πάθει ζημιά, μην χρησιμοποιείτε άλλο την συσκευή. Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο, θα πρέπει να σας το αλλάξουν υποχρεωτικά σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι σέρβις).
- Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά του κατασκευαστή σχεδιασμένα ειδικά για τη συσκευή σας.

- Κλείνετε πάντα το καπάκι της θήκης φίλτρου **(f)** κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Σε ορισμένες συσκευές που έχουν επιλεγεί στην τύχη, έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης, και αυτό ακριβώς εξηγεί τα τυχόν ίχνη χρήσης που παρατηρείτε.

■ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ΣΑΣ

Πριν αρχίσετε να φτιάχνετε καφέ με τη συσκευή σας, πλύνετε καλά την κανάτα, το καπάκι, την αποσπώμενη θήκη φίλτρου και το καπάκι του δοχείου νερού με ζεστό νερό και υγρό πιάτων.

Ξεπλύνετε και στεγνώστε. Πλύνετε το εσωτερικό της καφετιέρας βάζοντας να βράσουν δύο κανάτες γεμάτες νερό της βρύσης (βλέπε “Οδηγίες για το βράσιμο του καφέ”). Γι’ αυτό το πρώτο πλύσιμο, μη βάλετε καφέ στη θήκη φίλτρου.

Σημείωση: στο τέλος του πρώτου κύκλου βρασίματος, σβήστε την καφετιέρα και περιμένετε δέκα λεπτά. Ξανανάψτε τη συσκευή και βάλτε να τρέξει η δεύτερη κανάτα νερού.

■ ΕΙΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ

Μια χαλασμένη κανάτα μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα λόγω του καυτού νερού. Για να μην σπάσετε την κανάτα:

- 1 Μην αφήνετε να εξατμίζετε όλο το υγρό από την κανάτα. Μη ζεσταίνετε την κανάτα όταν αυτή είναι άδεια.
- 2 Πετάξτε την κανάτα όταν χαλάσει. Μια αμυχή ή ένα ράγισμα μπορεί να οδηγήσει σε σπάσιμο της κανάτας ή μόλυνση του καφέ με μικρά κομμάτια γυαλιού.
- 3 Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σφουγγαράκια τριψίματος ή λειαντικές σκόνες, διότι κινδυνεύετε να κάνετε γρατσουνιές στο γυαλί.
- 4 Μην τοποθετείτε την κανάτα πάνω ή κοντά σε μάτι υγραερίου ή ηλεκτρικής κουζίνας, σε κανονικό φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων.
- 5 Αποφεύγετε το βίαιο χειρισμό και τα απότομα χτυπήματα.

■ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΒΡΑΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΑΦΕ (Εικόνες 1 έως 4)

- 1 Βάλτε το φιν σε πρίζα η οποία να ανταποκρίνεται στην τάση ρεύματος της συσκευής.
- 2 Γεμίστε την κανάτα με νερό βρύσης και ρίξτε το στο δοχείο νερού. Τα σημάδια στο θάλαμο δείχνουν τη στάθμη του νερού που απαιτείται για τον αριθμό φλιτζανιών καφέ που θέλετε να φτιάξετε.
- 3 Τοποθετήστε το φίλτρο καφέ στο καλάθι φίλτρου. Υπολογίζετε μια κοφτή κουταλιά της σούπας κανονικού αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι καφέ που θέλετε να φτιάξετε. Για πιο βαρύ ή πιο ελαφρύ καφέ, βάζετε μεγαλύτερη ή μικρότερη ποσότητα καφέ ανάλογα με τα γούστα σας.
- 4 Ξανατοποθετήστε την θήκη φίλτρου στη βάση του και κλείστε το καπάκι.
- 5 Τοποθετήστε την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα.
- 6 Πυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στο ON. Η φωτεινή ένδειξη ON δείχνει ότι η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- 7 Αν θέλετε να σερβίρετε ένα φλιτζάνι καφέ πριν το τέλος του κύκλου βρασίματος, βγάλτε απλώς την κανάτα από τη θερμαινόμενη πλάκα. Ο καφές σταματάει να ρέει αυτόματα. Ξανατοποθετήστε την κανάτα στη θέση της. Η ροή ξαναρχίζει.
- 8 Όταν τελειώσει ο κύκλος βρασίματος, περιμένετε περίπου ένα λεπτό για να σταματήσει η ροή από την θήκη φίλτρου στην κανάτα. Το καπάκι της κανάτας θα πρέπει να μένει στη θέση του για να γίνεται εύκολο και πιο ασφαλές το σερβίρισμα του καφέ και να διατηρείται ο καφές σε κανονική θερμοκρασία για το σερβίρισμα.
- 9 Για να διατηρήσετε ζεστό τον καφέ, αφού σερβίρετε τον καφέ ξανατοποθετήστε την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα. Η θερμαινόμενη πλάκα τίθεται αυτόματα σε κύκλο λειτουργίας για να κρατήσει τον καφέ σε ιδανική θερμοκρασία σερβιρίσματος όσο η καφετιέρα είναι στο ON.

- 10 Ψυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στο OFF όταν αδειάσει η κανάτα ή όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- 11 Για να φτιάξετε και άλλη κανάτα καφέ, σβήστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά για να κρυώσει η αντίσταση.

Σημαντικό: αν δεν αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει πριν την αμέσως επόμενη χρήση, το νερό που βρίσκεται στο θάλαμο νερού μπορεί να υπερθερμανθεί και να πεταχτεί από το άνοιγμα δημιουργώντας κίνδυνο εγκαύματος

■ ΒΡΑΣΙΜΟ ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ ΚΑΦΕ

Όπως αναφέρεται παραπάνω, συνιστάται να αφήνετε την καφετιέρα στη θέση OFF για 10 λεπτά μεταξύ δύο κύκλων βρασίματος για να κρύνει η συσκευή. Ενώ η συσκευή βρίσκεται στη θέση OFF, πετάξτε τα κατακάθια καφέ και ξεπλύνετε με νερό την κανάτα και την θήκη φίλτρου. Τοποθετήστε καινούργιο φίλτρο στο καλάθι. Επαναλάβετε τη διαδικασία παρασκευής καφέ.

- 1 Αποθηκεύετε τον καφέ σε δροσερό και ξηρό μέρος. Αφού ανοιχτεί το πακέτο καφέ, σφραγίστε το και βάλτε το στο ψυγείο για να διατηρήσετε τη φρεσκάδα του.
- 2 Για να κάνετε καλύτερο καφέ, αγοράζετε καφέ σε κόκκους και αλέστε τον λίγο πριν θελήσετε να φτιάξετε καφέ.
- 3 Μην ξαναβάζετε για βράσιμο κατακάθια καφέ διότι τότε ο καφές δεν έχει άρωμα.
- 4 Δεν συνιστάται να ξαναζεσταίνετε τον καφέ. Ο καφές έχει περισσότερο άρωμα αμέσως μόλις τρέξει.
- 5 Τα μικρά σταγονίδια λαδιού στην επιφάνεια του βρασμένου καφέ οφείλονται στην εξαγωγή λαδιού από τον καφέ. Η λιπαρότητα αυτή παρουσιάζεται συχνότερα όταν χρησιμοποιούνται πολύ καβουρντισμένοι κόκκοι καφέ. Κατά την παρασκευή καφέ η λιπαρότητα μπορεί επίσης να είναι σημάδι ανάγκης καθαρισμού της καφετιέρας.

■ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ ΣΑΣ

Πριν αρχίσετε να καθαρίζετε την καφετιέρα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι το φιντ δεν είναι στην πρίζα και ότι η θερμαινόμενη πλάκα είναι κρύα. Μετά την καθημερινή χρήση, η θήκη φίλτρου και η κανάτα θα πρέπει να πλένονται με ζεστή σαπουνάδα. Σκουπίζετε το εξωτερικό με ένα βρεγμένο πανί για να αφαιρέσετε τους επιφανειακούς λεκέδες. Για τους επίμονους λεκέδες, χρησιμοποιείτε νάιλον ή πλαστικό σφουγγαράκι με μη λειαντική σκόνη καθαρισμού.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σφουγγαράκια τριψίματος ή λειαντικές σκόνες.

Συνιστάται ειδικός καθαρισμός της καφετιέρας σας τουλάχιστον μια φορά το μήνα, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης και την ποιότητα του νερού που χρησιμοποιείτε στην καφετιέρα. Αν είναι πολύ σκληρό το νερό της περιοχής σας, θα πρέπει να ακολουθείτε την παρακάτω διαδικασία καθαρισμού κάθε δύο εβδομάδες, διότι τα άλατα του νερού είναι ικανά να αλλοιώσουν τη γεύση του καφέ και ενδεχομένως να παρατείνουν το χρόνο βρασίματος του καφέ.

- 1 Γεμίστε την κανάτα κατά το ένα τρίτο με λευκό ξίδι και κατά τα δύο τρίτα με κρύο νερό και ρίξτε το μείγμα στο δοχείο νερού.
- 2 Τοποθετήστε χάρτινο φίλτρο στη θήκη φίλτρου. Βάλτε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα. Ψυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στο ON. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, μπορεί να δημιουργηθεί μεγαλύτερος πίδακας ατμού από ό,τι όταν φτιάχνετε καφέ.
- 3 **Αφήστε την καφετιέρα στο ON μέχρι η κανάτα να αδειάσει κατά το ήμισυ.** Ψυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στο OFF. Όταν το υγρό σταματήσει να τρέχει από το καλάθι φίλτρου περιμένετε για 15 λεπτά. Όταν το υγρό κρυώσει, ρίξτε το πίσω στο δοχείο νερού.
- 4 Ξανατοποθετήστε στη θέση του τη θήκη φίλτρου και βάλτε την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα.

- 5 Γυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στο ON. Επαναλάβετε τη διαδικασία για να τρέξει όλο το διάλυμα καθαρισμού στην κανάτα. Όταν τελειώσει η ροή, πετάξτε το περιεχόμενο της κανάτας.
- 6 Αφού αφήσετε την καφετιέρα να κρυώσει για 10 λεπτά, ξεπλύνετε την βάζοντας να βράσει μια κανάτα γεμάτη νερό. Τοποθετήστε καινούργιο φίλτρο στη θήκη πριν βράσετε καφέ.
- 7 Στο τέλος του κύκλου βρασίματος, βάλτε το κουμπί ελέγχου στο OFF. Πετάξτε το περιεχόμενο της κανάτας, βγάλτε το παλιό φίλτρο και πλύνετε την κανάτα και τη θήκη φίλτρου με ζεστό νερό και υγρό πιάτων. Στεγνώστε τα εξαρτήματα.
- 8 Αφού κρυώσει η καφετιέρα, σκουπίστε το εξωτερικό με ένα στεγνό πανί. Εκτός από τον παραπάνω καθαρισμό, οι τυχόν επισκευές που απαιτούν αποσυναρμολόγηση πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης και επισκευών.

■ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΓΡΗΓΟΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Το σέρβις στη συσκευή αυτή πρέπει να γίνεται οπωσδήποτε από εξειδικευμένο τεχνικό. Ανοίξτε το χρυσό οδηγό και ψάξτε να βρείτε το κοντινότερο εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης και επισκευών οικιακών συσκευών.

Русский

Перед использованием тщательно изучите все меры безопасности. Освободите прибор от упаковки. Внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.

Оботрите прибор и все принадлежности к нему влажной, а затем сухой тряпкой.

Перед использованием убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора.

■ ОПИСАНИЕ

a	Крышка
b	Резервуар для воды
c	Колба
d	Мармит
e	Индикатор уровня воды
f	Съемный держатель фильтра
g	Переключатель

■ Меры безопасности

- **Перед первым применением прибора внимательно прочтите инструкцию и сохраните ее для справок во время дальнейшего использования: изготовитель не несет никакой ответственности за несоответствующее инструкции использование прибора.**
- **Не оставляйте прибор без присмотра в местах, доступных для детей. Дети и инвалиды могут пользоваться прибором только под контролем.**
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.
- Данный прибор должен в обязательном порядке включаться в сетевую розетку с заземлением.

Любая ошибка при подключении прибора аннулирует действие гарантии.

- Ваш прибор предназначен исключительно для бытового использования в помещении.
- По окончании использования и перед чисткой обязательно отключайте прибор.
- Запрещается использовать неисправный или поврежденный прибор. Любая техническая операция с прибором, за исключением очистки или текущего обслуживания, выполняется в техническом центре изготовителя (см. перечень, приведенный в инструкции).
- Запрещается погружать прибор, шнур питания и штепсель в воду или другую жидкость.
- Следите, чтобы шнур питания не находился вблизи или в контакте с нагревающимися поверхностями работающего прибора, поблизости от источников тепла или острых углов.
- Запрещается использовать прибор с поврежденным шнуром питания или штепселем. По соображениям безопасности их замена выполняется только в техническом центре изготовителя (см. перечень, приведенный в инструкции).
- В целях вашей собственной безопасности используйте только принадлежности и запасные части фирмы-изготовителя, предназначенные для данного прибора.

- Во время работы кофеварки держатель фильтра должен быть обязательно закрыт крышкой (**f**).
- Все приборы нашей марки проходят очень строгий контроль качества. При проведении испытаний приборы выбираются произвольно, чем могут быть вызваны следы использования на новом приборе.

■ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОФЕВАРКИ

Перед тем, как варить кофе с помощью новой кофеварки, тщательно вымойте колбу, крышку, съемный держатель фильтра и резервуар горячей водой с добавлением средства для мытья посуды.

Сполосните и высушите их. Промойте внутреннюю систему кофеварки, пропустив через нее две полные колбы воды из-под крана (см. раздел “Порядок работы”). При этой процедуре не следует загружать кофе в держатель фильтра

Примечание: По окончании первого рабочего цикла выключите кофеварку и оставьте ее на 10 минут. Затем вновь включите прибор и пропустите через него вторую порцию воды.

■ ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С КОЛБОЙ

Повреждение колбы может повлечь за собой ожоги кипятком. Во избежание повреждения колбы:

- 1 Следите, чтобы содержащаяся в колбе жидкость не испарилась полностью. Не нагревайте пустую колбу.
- 2 Поврежденную колбу следует заменить. Треснутая или надбитая колба может полностью разбиться, а в содержащуюся в ней жидкость могут попасть частицы стекла.
- 3 Запрещается использовать абразивные средства или губки с жестким покрытием для чистки колбы: они могут повредить стекло и вызвать появление трещин.
- 4 Никогда не ставьте колбу на газовые или электрические горелки или поблизости от них, не помещайте ее в духовку или микроволновую печь.
- 5 Обращайтесь с колбой с осторожностью, избегайте ударов.

■ ПОРЯДОК РАБОТЫ (Рисунки 1-4)

- 1 Включите кофеварку в электрическую розетку, убедившись, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на приборе.
- 2 С помощью колбы заполните резервуар холодной водой. Отметки на резервуаре указывают необходимый уровень воды в зависимости от желаемого количества чашек кофе.
- 3 Насыпьте кофе в фильтр (из расчета одна столовая ложка хорошо смолотого кофе на одну чашку). Вы можете изменять количество кофе по вкусу, в зависимости от того, какой кофе вы любите – крепкий или слабый.
- 4 Установите фильтр в держатель и закройте крышку.
- 5 Поставьте колбу на мармит.
- 6 Установите переключатель в положение «пуск». Световой индикатор загорится, показывая, что прибор работает.
- 7 Чтобы налить кофе, не дожидаясь конца рабочего цикла, достаточно снять колбу с мармита. Кофе автоматически перестанет стекать. Чтобы процесс стекания кофе возобновился, вновь установите колбу на мармит
- 8 По окончании рабочего цикла подождите еще минуту, чтобы процесс стекания кофе из держателя фильтра в колбу полностью завершился. Рекомендуется не снимать

крышку с колбы: так удобнее разливать кофе, крышка не дает ему остыть .

- 9 Чтобы сохранить кофе горячим, поставьте колбу с оставшимся кофе на мармит. Пока кофеварка включена, мармит будет автоматически поддерживать нужную температуру кофе.
- 10 Если колба пуста, а кофеварка не используется, установите переключатель в положение «СТОП».
- 11 Если вы собираетесь сварить новую порцию кофе, переведите переключатель в положение «СТОП» и подождите 10 минут, чтобы нагревательный элемент полностью остыл.

Внимание! Если вы не дали прибору остыть перед повторным использованием, вода в резервуаре может перегреться, что приведет к выбросу пара, которым вы можете сильно обжечься.

■ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ВТОРОЙ ПОРЦИИ КОФЕ

Как уже было сказано раньше, рекомендуется выключать кофеварку на 10 минут перед приготовлением новой порции кофе, чтобы прибор полностью остыл. Пока прибор выключен, выбросите использованный фильтр и сполосните колбу и держатель фильтра водой. Установите держатель новый фильтр. Повторите рабочий цикл.

- 1 Храните кофе в сухом прохладном месте. Тщательно закрывайте открытый пакет и храните его в холодильнике, чтобы кофе оставался свежим.
- 2 Чтобы сварить вкусный кофе, рекомендуется покупать кофе в зернах и молоть его непосредственно перед приготовлением.
- 3 Повторное использование кофейной гущи существенно снижает вкус кофе.
- 4 Не рекомендуется подогревать уже сваренный кофе. Чтобы кофе был ароматным, его следует пить сразу же после приготовления.
- 5 Маленькие капли масла на поверхности кофе появляются в результате экстрагирования масла из кофейных зерен. Это явление встречается чаще при использовании кофе грубого помола. При тонком помоле также могут появиться жирные пятна, это означает, что кофеварку нужно чистить.

■ ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ КОФЕВАРКИ

Перед выполнением чистки убедитесь, что прибор отключен от сети и мармит полностью остыл. После каждого ежедневного использования держатель фильтра и колбу следует вымыть горячей мыльной водой. Чтобы удалить пятна, оботрите наружные поверхности прибора влажной тряпкой. Для удаления стойких загрязнений используйте нейлоновую или пластмассовую губку с неабразивным моющим средством.

Запрещается использовать металлические щетки или губки с абразивной поверхностью.

Полную чистку прибора следует выполнять раз в месяц (в зависимости от частоты использования и качества воды). Если вода очень жесткая, прибор нужно очищать не реже, чем раз в две недели, так как минеральные отложения могут повлиять на вкус кофе и замедлить процесс приготовления.

- 1 Заполните колбу уксусным раствором (одна часть белого уксуса на три части холодной воды). Залейте раствор в резервуар.
- 2 Установите бумажный фильтр в держатель и вставьте держатель на место. Поставьте колбу на мармит. Переверните переключатель в положение «пуск». В процессе очистки появляется большее количество пара, чем в ходе обычного процесса приготовления кофе.
- 3 **Дождитесь, пока колба наполнится наполовину.** Выключите прибор. Когда жидкость перестанет стекать из держателя фильтра в колбу, оставьте кофеварку на 15 минут. Когда раствор остынет, вновь вылейте его в резервуар.
- 4 Вставьте держатель и установите колбу на мармит.
- 5 Вновь включите кофеварку. Повторите операцию и дождитесь, чтобы раствор полностью стек в колбу. Когда процесс стекания окончательно прекратится, вылейте содержимое колбы.
- 6 Дайте кофеварке остыть в течение 10 минут, а затем промойте, пропустив через нее полную колбу холодной воды. Перед тем, как нагревать воду, убедитесь, что в держатель установлен новый фильтр.
- 7 По окончании рабочего цикла выключите прибор. Вылейте воду из колбы. Удалите использованный фильтр и вымойте колбу и держатель фильтра горячей мыльной водой. Тщательно вытрите их.
- 8 Когда кофеварка остынет, оботрите ее наружные поверхности влажной тряпкой. Любые операции по демонтажу прибора, за исключением описанной выше процедуры, выполняются в соответствующем техническом центре.

■ РЕМОНТ

Починка данного прибора выполняется только специально обученными специалистами по ремонту. Адрес ближайшей ремонтной мастерской вы можете найти в справочнике в разделе Электробытовые приборы/Бытовое обслуживание.

Українська

Перед використанням уважно прочитайте вказівки з техніки безпеки. Розпакуйте прилад. Уважно прочитайте цю інструкцію і зберігайте її у безпечному місці про всяк випадок.

Протріть прилад і всі деталі вологою ганчіркою; потім витріть насухо.

Перевірте, щоб напруга електромережі відповідала напрузі, вказаній на приладі.

■ ОПИС

a	Кришка
b	Резервуар для води
c	Карафа
d	Конфорка для підігрівання
e	Індикатор рівня води
f	Знімний фільтрувальний кошик
g	Вимикач

■ Поради з техніки безпеки

- **Перед першим використанням вашого приладу уважно прочитайте цю інструкцію і збережіть її: виробник не нестиме ніякої відповідальності за використання не у відповідності з цією інструкцією.**
- **Не лишайте прилад поблизу дітей без нагляду. Діти або недієздатні особи повинні користуватись приладом під наглядом.**
- Перевірте щоб напруга електроживлення вашого приладу відповідала напрузі електромережі.
- Цей прилад необхідно підключати через розетку з заземленням.

Будь-яке неправильне підключення анулюватиме гарантію.

- Ваш прилад призначений виключно для домашнього використання у приміщенні.
- При перерві у використанні і при очищенні відключайте прилад від електромережі.
- Не користуйтеся приладом, якщо він погано працює або пошкоджений. Будь-який ремонт, окрім звичайного очищення і догляду, які здійснюються клієнтом, повинен проводитись уповноваженим сервіс-центром (див. список у брошурі про сервіс).
- Не занурюйте прилад, електрошнур або вилку у воду або будь-яку іншу рідину.
- Слідкуйте, щоб електрошнур не звисав у доступних для дітей місцях.
- Електрошнур ніколи не повинен перебувати поблизу або торкатись гарячих частин вашого приладу, знаходитись поблизу джерел тепла або бути зігнутим під гострим кутом.
- Якщо електрошнур або вилка пошкоджені, не користуйтеся приладом. Щоб уникнути будь-якої небезпеки, обов'язково замініть їх в уповноваженому сервіс-центрі (див. список у брошурі про сервіс).
- Для вашої безпеки користуйтеся приладдям та запчастинами тільки фірми-виробника, які адаптовані до вашого приладу.

- Під час користування кавоваркою завж-ди закривайте кришку тримача фільтра (f).
- Всі прилади проходять суворий контроль якості. З вибірковими приладами проводяться практичні випробування, чим пояснюється присутність можливих ознак використання.

■ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВАШОЇ КАВОВАРКИ

Перед приготуванням кави у новій кавоварці ретельно вимийте карафу, кришку, знімний фільтрувальний кошик і резервуар для води у гарячій мильній воді.

Сполосніть і висушіть. Вимийте середину кавоварки шляхом проварювання двох повних караф води з-під крана (див. "інструкції з приготування кави"). При цьому не закладайте каву у фільтрувальний кошик.

Примітка: в кінці першого циклу вимкніть кавоварку і зачекайте десять хвилин. Включіть кавоварку і проваріть другу карафу води.

■ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Пошкодження карафи може призвести до опіків гарячою рідиною. Щоб не пошкодити карафу:

- 1 Слідкуйте, щоб з карафи не випаровувалася вся рідина. Не нагрівайте порожню карафу.
- 2 Не користуйтеся карафою, якщо вона має будь-які пошкодження. Щербина або тріщина можуть призвести до розлиття або забруднення рідини уламками скла.
- 3 Ніколи не користуйтеся абразивними губками і чистячими засобами, оскільки вони можуть подряпати і послабити скло.
- 4 Ніколи не ставте карафу на або поблизу гарячої газової або електричної конфорки, всередину нагрітої печі або мікрохвильової печі.
- 5 Уникайте необачних рухів і різких поштовхів.

■ ІНСТРУКЦІЇ З ПРИГОТУВАННЯ КАВИ (малюнки від 1 до 4)

- 1 Підключіть кавоварку до електричної розетки, напруга у якій відповідає вказаній на приладі.
- 2 Наповніть карафу холодною водою з-під крана і вилийте її у резервуар для води. Позначки на резервуарі вказують рівень води у кількості чашок кави, яку треба приготувати.
- 3 Встановіть фільтр для кави у фільтрувальний кошик. Відмірте по одній столовій ложці без верху кави звичайного помелу на кожен чашку кави, яку треба приготувати. Для міцнішої або слабшої кави підберіть кількість кави за смаком.
- 4 Поверніть фільтрувальний кошик на його місце і закрийте кришку.
- 5 Поставте карафу на конфорку для підігрівання.
- 6 Увімкніть вимикач. Світловий індикатор вказуватиме на роботу приладу.
- 7 Якщо ви хочете налити чашку кави до завершення циклу приготування, просто зніміть карафу з конфорки для підігрівання. Потік крапель автоматично зупиниться. Поверніть карафу на місце на конфорку, потік крапель поновиться.
- 8 Після завершення циклу приготування зачекайте приблизно одну хвилину, поки потік крапель з фільтрувального кошика не припиниться. Кришка карафи повинна бути на своєму місці для безпечного наливання і збереження температури.

- 9 Для підтримання кави гарячою повертайте карафу на конфорку для підігрівання після наливання кави в чашки. Конфорка для підігрівання автоматично зберігатиме ідеальну температуру кави, якщо не вимикати кавоварку.
- 10 Вимикайте вимикач якщо карафа порожня або після закінчення користування приладом.
- 11 Щоб приготувати ще одну карафу кави, вимкніть прилад і зачекайте 10 хвилин для охолодження нагрівального елемента.

Важлива примітка: якщо перед негайним наступним використанням приладу не дати охолонути, то вода в резервуарі може перегрітися, і з отвору може вирватись струмінь пари, створюючи ризик опіків.

■ ПРИГОТУВАННЯ ДРУГОЇ КАРАФИ КАВИ

Як вказано вище, рекомендоване вимкнення кавоварки між циклами на 10 хвилин для її охолодження. При вимкненому приладі видаліть використаний фільтр для кави і сполосніть карафу і фільтрувальний кошик водою. Вставте у кошик новий фільтр. Повторіть процедуру приготування кави.

- 1 Зберігайте каву у сухому прохолодному місці. Як тільки упаковку кави відкрито, то для збереження свіжості її слід зберігати добре закритою у холодильнику.
- 2 Щоб отримати найкращу каву, купуйте її в зернах і ретельно їх розмелюйте прямо перед приготуванням.
- 3 Не використовуйте повторно кавову гущу, так як смак кави сильно погіршується.
- 4 Повторне нагрівання кави не рекомендоване. Найкращий аромат у кави – одразу ж після приготування.
- 5 Незначні масляні плями на поверхнізвареної чорної кави є наслідком екстракції масла з кавової гущі. Частіше таке замаслення трапляється у випадку сильно засмаженої кави. При замасленні кавоварки її треба почистити.

■ ДОГЛЯД І ОЧИЩЕННЯ ВАШОЇ КАВОВАРКИ

Перед очищенням завжди переконайтесь, щоб кавоварка була відключеною від електромережі, а конфорка для підігрівання – холодною. Після щоденного використання фільтрувальний кошик і карафу слід вимити у гарячій мильній воді. Щоб стерти поверхневі плями, протріть зовнішні поверхні вологою ганчіркою. Для видалення стійких плям використовуйте нейлонову або пластикову губку і неабразивний чистячий засіб.

Не користуйтеся металевими губками або абразивними чистячими засобами.

Щонайменше раз на місяць, залежно від частоти користування приладом і якості води, рекомендоване спеціальне очищення кавоварки. Якщо вода у вашій місцевості є особливо жорсткою, то кожні два тижні слід проводити наступну процедуру очищення, оскільки мінерали у воді можуть погіршити аромат кави і подовжити час приготування кави.

- 1 Наповніть карафу однією частиною оцту на три частини холодної води. Вилийте цю суміш води і оцту у резервуар для води.
- 2 Встановіть фільтр для кави у фільтрувальний кошик, останній встановіть на його місце. Поставте карафу на конфорку для підігрівання. Увімкніть вимикач. Під час такого очищення пари буде більше ніж звичайно.

- 3 Вимкніть кавоварку, коли вона наповниться наполовину. Зачекайте 15 хвилин, доки рідина вже не буде капати з фільтрувального кошика у карафу. Після охолодження вилийте рідину назад у резервуар для води.
- 4 Встановіть назад кошик і поверніть карафу на гарячу конфорку.
- 5 Увімкніть вимикач. Повторіть процедуру, щоб весь чистячий розчин витік у карафу. Після витікання вилийте вміст карафи.
- 6 Після охолодження кавоварки протягом 10 хвилин промийте її шляхом проварювання повної карафи холодної води. Перед цим встановіть свіжий фільтр у фільтрувальний кошик.
- 7 Після цього вимкніть вимикач. Вилийте воду з карафи. Зніміть використаний фільтр і вимийте карафу і фільтрувальний кошик гарячою мильною водою. Висушіть.
- 8 Після остигання кавоварки протріть всередині сухою ганчіркою. Будь-який ремонт, який потребує розбирання, окрім описаного вище, повинен здійснюватись в уповноваженому сервіс-центрі.

■ ІНФОРМАЦІЯ ПРО СЕРВІС

Цей прилад має обслуговуватись майстрами з відповідною кваліфікацією. Для пошуку найближчого уповноваженого сервіс-центру скористайтесь відповідними розділами жовтих сторінок.

